

**BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI

DJALILOVA ZARNIGOR OBIDOVNA

**INGLIZ VA O'ZBEK TILLARIDA XUSHMUOMALALIK NUTQIY
HARAKATLARINING GENDER XUSUSIYATLARI**

10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog‘ishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik

**FILOLOGIYA FANLARI bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI**

Buxoro – 2023

Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi avtoreferati mundarijasi
Оглавление автореферата доктора философии (PhD) по
филологическим наукам

The contents of the dissertation abstract for a Doctor of Philosophy (PhD) in Philology

Djalilova Zarnigor Obidovna

Ingliz va o‘zbek tillarida xushmuomalalik nutqiy harakatlarining gender
xususiyatlari 3

Джалилова Зарнигор Обидовна

Гендерные особенности вежливого речевого поведения в английском и
узбекском языках 21

Djalilova Zarnigor Obidovna

Gender Stereotypes of Polite Speech Behaviour in English and Uzbek
Languages 39

E’lon qilingan ishlar ro’yxati

Список опубликованных работ
List of published works 43

**BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI

DJALILOVA ZARNIGOR OBIDOVNA

**INGLIZ VA O'ZBEK TILLARIDA XUSHMUOMALALIK NUTQIY
HARAKATLARINING GENDER XUSUSIYATLARI**

10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog‘ishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik

**FILOLOGIYA FANLARI bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI**

Buxoro – 2023

Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi Oliy attestatsiya komissiyasida №B2022.1.PhD/Fil2245 raqam bilan ro'yxatga olingan.

Dissertatsiya Buxoro davlat universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus, ingliz (rezyume)) Ilmiy kengashning veb-sahifasida (www.buxdu.uz) va «Ziyonet» Axborot ta'lif portalida (www.ziyonet.uz) joylashtirilgan.

Ilmiy rahbar:

Rasulov Zubaydullo Izomovich
filologiya fanlari doktori, dotsent

Rasmiy opponentlar:

Axmedov Oybek Saporbayevich
filologiya fanlari doktori, professor

Safarov Shaxriyor Safarovich
filologiya fanlari doktori, professor

Yetakchi tashkilot:

Samarqand davlat universiteti

Dissertatsiya himoyasi Buxoro davlat universiteti huzuridagi DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 raqamli Ilmiy kengashning 2023-yil «15» iyun soat 11:00 dagi majlisida bo'lib o'tadi. (Manzil: 200118, Buxoro shahri, M.Iqbol ko'chasi, 11-uy. Tel.: (0 365) 221-29-14; faks: (0 365) 221-57-27; e-mail: buxdu_rektor@buxdu.uz)

Dissertatsiya bilan Buxoro davlat universitetining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (315 raqami bilan ro'yxatga olingan). (Manzil: 200118, Buxoro shahri, M.Iqbol ko'chasi, 11-uy. Tel.: (0 365) 221-25-87.)

Dissertatsiya avtoreferati 2023-yil «03» iyul kuni tarqatildi.
(2023-yil «03» iyul dagi 22-23-raqamli reestr bayonnomasi.)



D.S.O'rayeva

Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash raisi,
filologiya fanlari doktori, professor

F.M.Xajiyeva

Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash
ilmiy kotibi v.b., filologiya fanlari doktori,
dotsent

M.M.Jo'rayeva

Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash
qoshidagi ilmiy seminar raisi, filologiya
fanlari doktori, professor

KIRISH (falsaфа doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

Dissertatsiya mavzusining dolzarbliги va zarurati. Jahon tilshunosligida nutqiy harakatlar, shaxslararo kommunikatsiyada nutq madaniyati va lingvogenderologiya masalalariga katta e'tibor qaratilmoqda. Zamonaviy tilshunoslik manzarasida gender tushunchasi, xarakteristikasi, erkak va ayol, ularning jamiyatdagi rollari bilan bog'liq turg'un tasavvurlar, erkak va ayollarning o'zaro munosabatini tavsiflovchi madaniy va ijtimoiy omillar, individlarning (shaxslarning) u yoki bu jinsga mansubligini, stereotipik tushunchalar va hodisalarini o'rganish zaruratini keltirib chiqardi. Bu esa ingliz va o'zbek tillari lisoniy hodisalarini sharq va g'arbning xos an'analarini, qadriyatlarini, lingvokulturologik, kognitiv-mental, urfiy madaniyati negizlari nuqtai nazaridan ilmiy baholashga imkon beradi.

Dunyo tilshunosligida gender tadqiqotlari butun bir sistema sifatida o'rganila boshlanib, undagi xushmuomalalik prinsiplariga asoslangan nutqiy harakatlarining gender xususiyatlari va aspektlari, xushmuomalalikning sotsiolingvistik hodisa sifatida u yoki bu gender vakilining nutqiy xarakterida ifodalanishi bo'yicha izlanishlar olib borilmoqda. Milliy-madaniy qadriyatlar aks etadigan diskursda ma'lum bir millat a'zolari nutqida uchraydigan xushmuomalalik nutqiy harakati, olamni anglashning kognitiv jarayonlarida faol ishtirok etadigan, uning qo'llanish ko'لامи, kontekstual-situativ shartlanishi, variativ tabiatining metakommunikativ mohiyati, qolaversa, mazkur millat dunyoqarashi, mentalitetining o'ziga xosligini aks ettiruvchi madaniy kod sifatidagi rolini aniqlash kognitiv tilshunoslik sohasining ilmiy talqin doirasini kengaytirishga xizmat qiladi.

Hozirgi kunda respublikamizda ilm-fanni rivojlantirish maqsadida tadqiqotchilar oldiga qator vazifalar qo'yilmoqda. Xususan, mamlakatimizda xorijiy tillarning nazariy asoslari tadqiqi hamda ushbu tadqiqotlar natijalarini uzlusiz ravishda til ta'limi amaliyotiga tatbiq qilish masalasi dolzarb vazifalardan biri bo'lib qolmoqda. Xorijiy tillarni nazariy va amaliy egallash xalqlararo munosabatlarni mustahkamlashda muhim ahamiyat kasb etadi. O'zbekiston Respublikasini yanada rivojlantirish bo'yicha Harakatlar strategiyasida ko'rsatilgan "ilmiy tadqiqot va innovatsion faoliyatni rag'batlantirish, ilmiy va innovatsion yutuqlarni amaliyotga joriy etishning samarali mexanizmlarini yaratish, oliy o'quv yurtlari va ilmiy tadqiqot institutlari huzurida ixtisoslashtirilgan ilmiy-eksperimental laboratoriylar, yuqori texnologiya markazlari va texnoparklarni tashkil etish"¹ borasidagi vazifalar tilshunoslik sohasidagi tadqiqotlar ko'laming keng imkoniyatlar yaratadi.

O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2019-yil 21-oktyabrdagi PF-5850-son "O'zbek tilining davlat tili sifatidagi nufuzi va mavqeini tubdan oshirish choratadbirlari to'g'risida", 2022-yil 28-yanvardagi PF-60-son "2022-2026 yillarga mo'ljallangan Yangi O'zbekistonning Taraqqiyot strategiyasi to'g'risida"gi

¹ O'zbekiston Respublikasi Prezidentining «O'zbekiston Respublikasining yanada rivojlantirish bo'yicha Harakatlar strategiyasi to'g'risida»gi Farmoni // «Xalq so'zi» gazetasi, 08-fevral, 2017. -№28(6722).

farmonlari, 2017-yil 17-fevraldagagi PQ-2789-son “Fanlar akademiyasi faoliyati, ilmiy tadqiqot ishlarini tashkil etish, boshqarish va moliyalashtirishni yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”, 2017-yil 20-apreldagi PQ-2909-son “Oliy ta’lim tizimini yanada rivojlantirish to‘g‘risida”, 2021-yil 19-maydagi PQ-5117-son “O‘zbekiston Respublikasida xorijiy tillarni o‘rganishni ommalashtirish faoliyatini sifat jihatidan yangi bosqichga olib chiqish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi qarorlari hamda mazkur faoliyatga tegishli boshqa me’yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda ushbu dissertatsiya tadqiqoti muayyan darajada xizmat qiladi.

Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalar rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga mosligi. Dissertatsiya tadqiqoti respublika fan va texnologiyalar rivojlanishining I. “Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, madaniy, ma’naviy-ma’rifiy rivojlantirishda innovatsion g‘oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish” ustuvor yo‘nalishiga muvofiq bajarilgan.

Muammoning o‘rganilganlik darjasи. Jahon tilshunosligida xushmuomalalik prinsiplariga asoslangan nutqiy harakatlarining gender xususiyatlari va aspektlari, xushmuomalalikning sotsiolingvistik hodisa sifatida u yoki bu gender vakilining nutqiy xarakterida ifodalanishi ko‘plab tadqiqotchilarning tadqiqot va diqqat obyekti bo‘lib kelgan. Jumladan, G.Bailey, G.Lich, M.Cordella, P.Brown, J.Holmes, R.Lakoff, S.Mills, J.Y.Smith kabi olimlarning izlanishlarini qayd etish kerak.²

Rus olimlaridan O.V.Koshmanova, L.A.Aznabayeva, O.Ya.Goyxman, T.M.Nadeina, V.A.Nikolskaya, E.N.Novikova, A.V.Kirilina, M.V.Tomskaya, Ye.A.Zemskaya, V.N.Teliya, Ye.I.Goroshko³ kabi yirik tilshunos olimlar tomonidan tadqiq etilgan.

² Bailey G. and Tillary J. The Routledge Effect: the impact on interviews on survey results in linguistics // American Speech, vol 78, No. 4.-1999.- P.389-402.; Leech, G. Principles of pragmatics. London, New York: Longman Group Ltd., 1983; 185 p.; Cordella M. Spanish Speakers Apologizing in English: A cross-cultural pragmatic study //Australian Review of Applied Linguistics, 14 (12), 1991; 140 p.; Brown P. Gender, Politeness and Confrontation in Tenejapa.- Discourse Process, 13 (1), 1990., 151 p.; Holmes J. Women Talk Too Much.- London: Penguin Books, 1998.- 213p.; Lakoff R. Language and Woman’s Place.-New York: Harper&Row, 1975.-322p.; Lakoff R. The Limits of Politeness// Multilingua 8, 1990.-P.101-129.; Mills S. Gender and Politeness.- Cambridge: Cambridge University Press, 2003.-314p.; Smith J. Women in charge: Politeness and directives in the speech of Japanese women// Language in Society, 21 (1), 1992.- P.59-82.

³ Кошманова О.В. – “Концепт «скромность» в русской, американской и иранской лингвокультурах” – Волгоград, 2007– ISBN-003061863, 256 б.; Азнабаева Л. А. Принцип вежливости в английском диалоге: Монография. Уфа: РИО БашГУ, 2005, 55 б.; Городникова М.Д. Гендер в коммуникативной интеракции // Гендер: язык, культура, коммуникация: Доклады Второй Международной конференции. – Москва: МГУ, 2002. – С.70–76; Гойхман О.Я., Надеина Т.М. Основы речевой коммуникации. - М., 1997,141 б.; Никольская В.А. Гендерные асимметрии и стереотипы в английской фразеологии. Автореф. дисс. канд. филол. наук. – Н. Новгород, 2005. – 23 с.; Новикова Э.Н. «Женщина в развитом социалистическом обществе» - М., 1985, 22 б.; Кириллина А.В., Томская М.В. – “Лингвистические гендерные исследования” – “Отечественные записки” – №2/2005, 11-19-66.; Земская Е.А., Китайгородская М.В., Розанова Н.Н. Особенности мужской и женской речи // Русский язык в его функционировании. Коммуникативно-прагматический аспект. – М.,1993. – С. 135.; Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – Москва: Наука, 1996. – 334 с.; Горошко Е. Гендерная проблематика в языкоzнании // Сборник статей: Гендерная проблематика в языкоzнании, М., 2011, 100 б.

O‘zbek tilshunosligida gender lingvistik muammolarini o‘rgangan olimlardan

⁴ G.Sh.Ataxanova ingliz va o‘zbek tillari materiali asosida “Insonning yoshi” konseptini va uning milliy-madaniy xususiyatlarini aniqladi. G.I.Ergasheva gender terminlari shakllanishining lingvistik va ekstralinguistik omillarini chuqur o‘rgangan. I.M.To‘xtasinov ingliz va o‘zbek tillari badiiy matnida qo‘shma so‘zlarning lingvomadaniyatshunoslik va gender xususiyatlarini tadqiq qildi. N.Z.Nasrullayeva “Ingliz tili frazeologik birliklar semantikasidagi gender konsepsiysi”, M.Ch.Chutpulatov “Ingliz, rus va o‘zbek tillari gender leksikasining semantik va lingvostatistik xususiyatlarining qiyosiy tahlili” va Sh.Q.Gulyamova “O‘zbek tili evfemizmlarining gender xususiyatlari” mavzusida olib borgan izlanishlari tahsinga loyiq⁵. Biroq ingliz va o‘zbek tillarida xushmuomalalik nutqiy harakatlarining gender xususiyatlarini belgilash doirasida yaxlit monografik tadqiqotlar deyarli olib borilmagan. Ilmiy tadqiqot doirasida ikki bosqichli ijtimoiy tajriba o‘tkazilgan bo‘lib, uning statistik natijalari maxsus qiyosiy nomogramma ko‘rinishiga olib keltirilgan.

Dissertatsiya tadqiqotining dissertatsiya bajarilgan oliy ta’lim yoki ilmiytadqiqot muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalarini bilan bog‘liqligi. Dissertatsiya mavzusi Buxoro davlat universitetining 2017-2021 yillarga mo’ljallangan ilmiy tadqiqot ishlari rejasiga muvofiq “Pragmalingvistika, funksional tarjimashunoslik, va til o’rgatish jarayonlari integratsiyasi” mavzuidagi ilmiy yo’nalish doirasida bajarilgan.

Tadqiqotning maqsadi ingliz va o‘zbek tillarida xushmuomalalik nutqiy harakatlarining gender xususiyatlarining mushtarak va o‘ziga xos jihatlarni aniqlashdan iborat.

Tadqiqotning vazifalari:

xushmuomalalik prinsiplarining genderlarga bog‘liqligini tadqiq etish va ularni gender belgisiga ko‘ra farqlovchi prinsipial ko‘rsatkichlarni shakllantirish;

“stereotip” tushunchasini ilmiy ish mavzusiga bog‘liq ravishda tavsiflash hamda ingliz va o‘zbek tillaridagi gender stereotiplarini belgilash;

ingliz va o‘zbek tillaridagi nutqiy harakat subyektining gender taalluqlilagini uning nutqi orqali birlamchi identifikatsiyalashning umumlashtirilgan metodini ishlab chiqish;

ilmiy ish doirasida o‘tkazilgan ijtimoiy tajriba natijalariga tayangan holda, gender xarakterlari to‘g‘risidagi ijtimoiy-stereotipik tasavvurlarni aniqlash va ularning qiyosiy tahlilini o‘tkazish;

⁴Атаханова Г. III. Номинации «возраст человека» в когнитивно-прагматическом и лингвокультурологическом аспектах (на материале англ. языка). Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 2006. – 20 с.; Эргашева Г.И. Applied linguistics: Terminology and Translation through gender discourse lens. – Tashkent: Navruz, 2018. – 154 р.; Тухтасинов И.М. Лингвокультурологические и гендерные особенности сложных слов в художественном тексте (на материале английского и узбекского языков). Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент: УзГУМЯ, 2011. – 30 с.;

⁵ Н.З. Насруллаева «Инглиз тили фразеологик бирликлар семантicasidagi гендер концепцияси» Филол. ф.д. (DSc) дисс. автореф. – Самарқанд, 2020.; М.Ч. Чутпулатов «Инглиз, рус ва ўзбек тиллари гендер лексикасининг семантик ва лингвостатистик хусусиятларининг қиёсий таҳлили» Филол.ф.ф.д. (PhD) дисс. автореф. – Тошкент, 2018; Гулямова Ш.К. Узбек тили эвфемизмларининг гендер хусусиятлари: филология фанлари буйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси автореферати. -Бухоро, 2020.

G.Lich maksimalari har ikki genderda voqelanish xususiyatlarini tadqiq qilish va har bir genderga xos identifikatsion belgilarini ajratish.

Tadqiqotning obyekti sifatida ingliz va o'zbek tillari muloqot jarayonidagi xushmuomalalik nutqiy harakatlari tanlangan.

Tadqiqotning predmetini ingliz va o'zbek tillari muloqot jarayonida voqelangan xushmuomalalik nutqiy harakatlarining kognitiv, lingvomadaniy hamda gender xususiyatlari tashkil qiladi.

Tadqiqotning usullari. Dissertatsiyada qiyoslash va mantiqiy umumlashtirish usullari, tavsiflash, madaniyatlararo chog'ishtirma, etimologik, kognitiv-konseptual, komponent, analistik va statistik tahlil metodlaridan foydalanildi.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilardan iborat:

ingliz va o'zbek tillarida xushmuomalalik nutqiy harakatlarining gender xususiyatlari har ikkala xalq tilining genetik-kulturologik, ijtimoiy-tarixiy, lisoniy-madaniy belgilari, til egalarining milliy mentaliteti, dunyoqarashi, ruhiyati, e'tiqodi, o'ziga xos urf-odatlari, tafakkuri kabi omillar ta'sirida shakllanganligi va insoniyat sivilizatsiyasi bosqichlari bilan parallel ravishda yuzaga kelganligi dalillangan;

ingliz va o'zbek tillaridagi muloqot jarayonida xushmuomalalik maksimalari ifodasining genderga bog'liqligini va ifoda shartlarini keltirib chiqarishi, xususan, ingliz tilida kamtarlik maksimasini nutqda voqelanishining ikki strategiyasi (primitivlashtirish va obyektivlashtirish) bilan shartlanishi va mazkur jihatlar muayyan eksperientsial kontekstda namoyon bo'lishi isbotlangan;

qiylaslanayotgan tillarda illokutiv harakat xushmuomalalik, xususan, iltifot va maqtovlarni ifodalashda gender belgisiga qaratilganligi muhim ahamiyat kasb etishi, ayollar illokutiv harakatlarda maqtov va iltifotlarga optimistik (ijobiy), erkaklar esa befarq, me'yordan ortiq iltifotlarga shubha bilan qarashi xalq milliy madaniyatining birlamchi omillari ekanligi aniqlangan;

o'zbek tili lisoniy-ijtimoiy guruhlarida ayol genderiga xos bo'lgan kamtarlik, va rozilik maksimalarining ustivor ekanligi, ingliz lisoniy-ijtimoiy guruhlarida esa erkak va ayol orasida subordinatsion munosabatlarning deyarli mavjud emasligi, rozilik maksimasining esa bilvosita tabiatga ega ekanligi asoslangan.

Tadqiqotning amaliy natijalari quyidagilardan iborat:

ma'lum til (ingliz va o'zbek tillari) doirasidagi nutq kontekstida qaralayotgan nutqiy elementning semantik, sintaktik va leksik tahlili orqali uning emotsiunal tusiga baho berish metodlari va birlamchi gender identifikatsiya usullari ishlab chiqilgan;

ingliz va o'zbek tillari madaniy guruhlarida nutqiy (va qisman noverbal) harakat xususiyatlari, ular orasidagi o'xshash va farqlanuvchi jihatlari nutqiy kontekstlardan olingan misollar tahlili orqali nutqiy xarakterning u yoki bu genderga mansubligi, erkak va ayollarga xos nutqni ifodalash usullari aniqlangan;

dissertatsiya ishi doirasida o‘tkazilgan ijtimoiy tajriba zamonaviy o‘zbek jamiyatida o‘rnashib olgan nutqiy odob-axloq stereotiplari to‘g‘risidagi har ikki gender uchun xos bo‘lgan umumiy tushunchalarga tavsif berilgan;

J.Lich xushmuomalalik maksimalarining genderlar nutqidagi illokutiv ifodasining o‘ziga xosliklariga qaratilgan qiyosiy tahlil har ikki til madaniyatlari uchun xos bo‘lgan genderlardagi xushmuomalalik harakati xususiyatlari bo‘yicha muayyan xulosalar chiqarilgan.

Tadqiqot natijalarining ishonchliligi. Tadqiqot mavzusi bo‘yicha chiqarilgan xulosalarning aniqligi, muammoning aniq qo‘yilganligi, uning o‘rganilish chegaralari aniq belgilanishi, nazariy ma’lumotlar va amaliy materiallar ishonchli ilmiy-badiiy manbalardan olinganligi, qiyoslash va mantiqiy umumlashtirish, tavsiflash, madaniyatlararo chog‘ishtirma, etimologik, kognitiv-konseptual, komponent, analistik va statistik tahlil usullari vositasida asoslanganligi, nazariy fikr va xulosalarning amaliyotga joriy etilganligi, olingen natijalarning vakolatli tashkilotlar tomonidan tasdiqlanganligi bilan izohlangan.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati. Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati til va nutq madaniyati, nutq harakatlari, nutqiy harakat subyektining gender taalluqliligi zamonaviy tishunoslikning kognitiv-pragmatik yo‘nalishlari doirasida o‘rganishning istiqboli belgilanganligi, xushmuomalalik harakatining gender xususiyatlari bo‘yicha olib borilayotgan tadqiqotlarga oydinlik kiritishda ilmiy manba sifatida foydalanish mumkinligi bilan belgilanadi.

Tadqiqot natijalarining amaliy ahamiyati oily va o‘rtalik maxsus, umumta’lim tizimida “Leksikologiya”, “Qiyosiy tipologiya”, “Qiyosiy tilshunoslik”, “Lingvomadaniyatshunoslik”, “Nazariy grammatika” fanlarini o‘qitishda, mustaqil ilmiy izlanishlar olib borishda muhim ahamiyat kasb etishi bilan birga maxsus kurslarni tashkil qilish hamda o‘quv qo‘llanma, darslik, majmular yaratishda, ikki tilli turli tematik so‘zlashgichlar tayyorlashda foydalanish mumkinligi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi. Ingliz va o‘zbek tillarida xushmuomalalik nutqiy harakatlarining gender xususiyatlari tadqiqini amalga oshirish jarayonida erishilgan ilmiy natijalar asosida:

ingliz va o‘zbek tillarida xushmuomalalik nutqiy harakatlarining gender xususiyatlari har ikkala xalq tilining genetik-kulturologik, ijtimoiy-tarixiy, lisoniy-madaniy, milliy mentaliteti, dunyoqarashi, ruhiyati, e’tiqodi, o‘ziga xos urf-odatlari, tafakkuri kabi omillar ta’sirida shakllanganligi va insoniyat sivilizatsiyasi bosqichlari bilan parallel ravishda yuzaga kelganligiga oid nazariy xulosalardan Navoiy davlat pedagogika institutida 2012-2016 yillarda bajarilgan F1-XT-0-19919 “O‘zbek mifologiyasi va uning badiiy tafakkur taraqqiyotida tutgan o‘rni” mavzusidagi fundamental ilmiy loyihani bajarishda foydalanilgan (Navoiy davlat pedagogika institutining 2022-yil 26-iyundagi №88-87-2383/04-son ma’lumotnomasi). Natijada lisoniy-ijtimoiy madaniy guruhlarda nutqiy axloq normalari shu madaniy guruhlarda shakllangan strereotiplarga tayangan holda ijtimoiy stereotiplar (stereotipik qarashlar) lingvistik-madaniy guruhlarda

kechayotgan turli ijtimoiy jarayonlarga baho berishga hamda ingliz va o'zbek tillari ijtimoiy-madaniy guruhlariga tegishli har ikki genderning nutqiy odob-axloq qoidalari stereotiplari borasidagi ma'lumotlarni ilmiy asoslashga xizmat qilgan;

ingliz va o'zbek tillari muloqot jarayonida xushmuomalalik maksimalarining ifodasi, shu ifodaning genderga bog'liqliligi va ifoda shartlarini keltirib chiqarishi, xususan, ingliz tilida kamtarlik maksimasini nutqda voqelanishining ikki strategiyasi (primitivlashtirish va obyektivlashtirish)ga bevosita bog'liq ekanligi va mazkur jihatlar muayyan eksperientsial kontekstda namoyon bo'lishiga oid ilmiy natija va xulosalardan Buxoro davlat tibbiyat institutida 2018-2021 yillarda mo'ljallangan 598399 -EPP-1-2018-1-IT-EPPKA2-CBHE-JP raqamli "CHILDCA- Improvement of children care teaching as a template for modernising postgraduate medical education in Central Asia" nomli xorijiy, innovatsion loyihada foydalanilgan (Buxoro davlat tibbiyat institutining 2021-yil 4-avgustdaggi №05/2587-son ma'lumotnomasi). Natijada loyiha ishtirokchilari va mutaxassislarining ingliz va o'zbek tillarida ishlatiladigan kommunikativ-lisoniy birliklar xususiyatlari haqidagi bilimlar bazasini yanada kengaytirishga asos bo'lib xizmat qilgan;

qiylaslanayotgan tillarda illokutiv harakat xushmuomalalik, xususan, iltifot va maqtovlarni ifodalashda uning qaysi gender vakiliga qaratilganligi muhim ahamiyat kasb etishi, ayollar illokutiv harakatlarda qaratilgan maqtov va iltifotlarga optimistik (ijobiy), erkaklar bunday maqtov va iltifotlarga befarq, me'yordan ortiq iltifotlarga shubha bilan qarashi xalq milliy madaniyatining birlamchi omillari ekanligi bilan bog'liq xulosa va natijalardan Buxoro viloyat teleradiokompaniyasida "Til - millat ko'zgusi", "Assalom, Buxoro", "Sakkizinch mo'jiza" kabi turkum ko'rsatuvalar ssenariylarini tayyorlashda foydalanilgan (Buxoro viloyati teleradiokompaniyasining 2022-yil 7-yanvardagi №1/4-son ma'lumotnomasi). Natijada til madaniyatning asosiy ko'rsatgichi tushunchasini aholi orasida shakllantirishga, o'zbek tili va madaniyatini xalqaro miqiyosda targ'ib qilishning lisoniy asoslarini yaratishga xizmat qilgan.

Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi. Tadqiqot natijalari 9 ta, jumladan, 3 ta xalqaro va 6 ta respublika ilmiy-amaliy anjumanlarida muhokamadan o'tkazilgan.

Tadqiqot natijalarining e'lon qilinishi. Tadqiqot mavzusi bo'yicha jami 24 ta ilmiy ish, jumladan, O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasining dissertatsiya asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlarda 15 ta maqola, ulardan, 3 tasi respublika va 12 tasi xorijiy jurnallarda nashr etilgan.

Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi Dissertatsiya kirish, uch bob, xulosa, foydalanilgan adabiyotlar ro'yxatidan iborat bo'lib, umumiyyatini 140 sahifani tashkil etadi.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Dissertatsiyaning kirish qismida dissertatsiyaning dolzarbligi va zarurati asoslangan, tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor

yo‘nalishlariga mosligi, muammoning o‘rganilganlik darajasi, tadqiqotning maqsadi va vazifalari, tadqiqotning obyekti va predmeti, olingan natijalarning ilmiy va amaliy ahamiyati, va undagi tadqiqot mavzusining asosiy tushunchalari, ularning lug‘aviy ma’nosи, tadqiqotning ijtimoiy ahamiyati va tadqiqot natijalarini amaliyatga joriy qilish, nashr etilgan ishlar va dissertatsiya tuzilishi bo‘yicha ma’lumotlar keltirilgan.

Dissertatsianing birinchi bobi **“Zamonaviy tilshunoslikda nutqiy harakatlar va gender tadqiqotlar muammozi”** deb nomlangan bo‘lib, uch paragrafdan iborat. Bobning birinchi parografi “Nutqiy harakat nazariyasi va xushmuomalalik tamoyili” deb nomlangan va unda nutq harakati nazariyasining asosiy tushunchalari, tamoyillari va nutqning lingvistik-ijtimoiy hodisa sifatidagi xarakteri to‘g‘risida so‘z yuritilgan.

So‘nggi yillarda nutq harakati nazariyasi doirasida bir qator ilmiy tadqiqot ishlari olib borilgan. Xususan, M.Hallidey⁶ nutq harakatini tilning semantik salohiyati negizida tuziladigan o‘zaro bog‘liq alternativalardan birini tanlash deb ta’kidlaydi. I.M. Kobozevaga ko‘ra, nutq harakati nazariyasini tilning faol tabiatini bayon etish usullaridan biri deb hisoblash mumkin. Nutq harakatlari nazariyasi subyektlari ijtimoiy ta’sirlashishi doirasidagi nutq harakatini “...*Odamning ma’lum bir ijtimoiy maqsadga erishish yo‘li...*” sifatida tushunadilar⁷. Bu jarayon kommunikativ maqsad (niyat) sari, illokutiv harakat orqali amalga oshiriladi; ma’lum pragmatik vaziyatlar doirasida normativ ijtimoiy-nutqiy xulq-atvorning birligi sifatida qaraladi.

Bir qator tadqiqotchi lingvistlar nutq harakatlarini ularning turiga qarab tasniflash mezonlarini belgilash imkoniyatining mavjudligiga biroz pessimistik qarashadi. Masalan, J.Lich va J. Tomas hech qanday an’anaviy lingvistik mezon buyruqni so‘roqdan bevosita ajratib bera olmasligini ta’kidlashadi, vaholanki bu ikki tushunchani ijtimoiy munosabat shakli, uning konteksti va paralingvistik xususiyatlari tor ma’noda ajratib bera oladi⁸.

Dissertatsiya ilk bobining ikkinchi parografi “Gender va xushmuomalalik” deb nomlandi. Paragrafda “xushmuomalalik” va “gender” kabi tushunchalarga ilmiy-semantik tavsif berilgan va ijobiy nutqiy harakat uchun normal prinsip – xushmuomalalik prinsipining nutqiy harakatdagi o‘rni hamda uning har ikki gender nutqida ifodalanish xususiyatlari haqida so‘z yuritilgan.⁹ Paragrafda mazkur mavzu borasida olib borilgan oldingi ilmiy tadqiqotlarning tahlili olib borilgan. M.Montgomeri o‘zining 1998-yildagi “Fors qo‘ltig‘i mamlakatlarining lingvistik atlasi”da Fors qo‘ltig‘i atrofidagi mamlakatlardagi aholining nutqiy ayniyatlari, xususiyatlari va o‘ziga xos qirralarini tahlil qiladi. M.Montgomeri atlasida nutqning etnik kelib chiqish, mahalliy urf-odatlar, ijtimoiy tizim va h.k.ga

⁶ M. Halliday – Language of Science – Bloomsbury Academic, 2006, ISBN 9780826488275, p.22

⁷ Кобозева И.М. Лингвистическая семантика, М., 2000, 32-38 6.

⁸ Thomas, J. (1995) Meaning in Interaction: An Introduction to Pragmatics.NY: Longman Group Ltd., p.53-55

⁹ Lakoff R. The Limits of Politeness// Multilingua 8, 1990.-P.101-129; Watts R. Relevance and Relational Work: Linguistic politeness as linguistic behaviour // Multilingua, 8/2-3, 2010., 3rd edit., p.131-166.

bog‘liqligini ko‘rsatadi.¹⁰ P.Braun va M.Kordella Meksika va Chili mamlakatlarida gender va xushmuomalalikning bog‘liqligini tadqiq etishdi.¹¹

Ilmiy tadqiqot ishining birinchi bobি, uchinchi paragrafi xushmuomalalikning diskurs tushunchasi bilan aloqadorligiga bag‘ishlangan bo‘lib, qisqacha “Diskurs tahlilida xushmuomalalik” deb nomlandi. Paragrafda xushmuomalalik bilan uzviy bog‘liq bo‘lgan “diskurs” tushunchasining tahlili olib borilgan va ijtimoiy muloqot kontekstidagi xushmuomalalik strategiyalarining qo‘llanilishi to‘g‘risida muallif ilmiy tadqiqotlarining natijalari bayon qilingan.

“Gender” va “stereotip” atamalari kabi, “nutq” atamasi ijtimoiy-gumanitar fanlar doirasida nisbatan yaqin paydo bo‘lgan bo‘lsa-da, lingvokulturologiya paydo bo‘lishiga qadar klassik falsafa va uning yo‘nalishlari doirasida avvaldan qo‘llanilib kelingan. "Nutq" atamasi juda keng tarqalgan bo‘lsa-da, hali yetarli darajada tadqiq etilmagan¹²; "nutq" tushunchasi “til”, “jamiyat” va “mafcura” tushunchalari kabi noaniq xarakterga ega¹³. Van Dayk nutq tushunchasini ikki ma’noga ajratadi: keng ma’noda nutq – so‘zlovchi va tinglovchi o‘rtasida og‘zaki, yozma, og‘zaki yoki og‘zaki bo‘lmagan, ya’ni boshqa kommunikatsiya vositalari yordamida yuzaga keng qamrovli kommunikativ voqeа bo‘lsa, tor ma’noda nutq – muloqotning og‘zaki usuli va ijtimoiy aloqa mahsuloti bo‘lib, yozma yoki og‘zaki ko‘rinishda namoyon bo‘ladi.

“Lingvistik ensiklopedik lug‘at”da nutqning ekstralolingvistik ahamiyati uni matndan ajratib turuvchi belgisi sifatida ko‘rsatib o‘tilgan. Nutq unga tegishli bo‘lgan funksional formalar bilan birga (reportajlar, intervyyu, imtihon suhbat, brifing, dunyoviy suhbat, va boshqalar) o‘rganiladi¹⁴. Xushmuomalalik prinsiplari orasida eng muhimlaridan biri – suhbatdoshning nutqini (gapini) bo‘lmaslik prinsipi hisoblanadi. Bu hodisa tub xarakterga ega va hech qanday ilmiy tadqiqotlarning olib borishini taqozo etmaydi; ammo so‘zlovchining nutqini yumshoq tarzda bo‘lish alohida ilmiy qiziqish uyg‘otadi. So‘zlovchining nutqini bo‘lish unga nisbatan hurmatsizlikni bildirish harakati sifatida talqin qilinadi¹⁵; so‘zlovchining nutqi bo‘linganda, uning fikrini bildirish huquqiga putur yetkazilishini ta’kidlaydi¹⁶. Muloqot (nutq) mavzusini keskin o‘zgartirish ham so‘zni bo‘lish hisoblanadi, chunki bunda suhbatdoshlardan biri (so‘zlovchi) muloqot mavzusini keskin o‘zgartirishdan oldin, tinglovchini bu haqda ogohlantirmaydi. Tinglovchi so‘zlovchining nutqini ham shunga o‘xhash tarzda bo‘lishi mumkin va bu hol ham so‘zni bo‘lishga kirishi tayindir¹⁷.

¹⁰ Montgomery M. Multiple Modals in LAGS and LAMSAS // From the Gulf States and beyond: the legacy of Lee Peterson and LJAGS.- Montgomery and Nunnally (Eds.). Tuscaloosa: University of Alabama,1998.- P. 90-122.

¹¹ Brown P. Gender, Politeness and Confrontation in Tenejapa.- Discourse Process, 13 (1), 1990.-P.123-141; Cordella M. Spanish Speakers Apologizing in English: A cross-cultural pragmatic study //Australian Review of Applied Linguistics, 14 (12), 1991.- P.115- 138.

¹² Б.В. Красных. Виртуальная реальность или реальная виртуальность// М., 1998, 44-45-6.

¹³ Teun A. van Dijk – “Discourse and power” – Librocom, 2013, 48 6.

¹⁴ Лингвистический энциклопедический словарь – М., 1996 – 2 боб 255 б.

¹⁵ Tannen D. You Just Don’t Understand: Women and Men in Conversation.-NY: William Morrow, 1995. p.32.

¹⁶ Bennett A. Interruptions and the Interruptions Processes. – Vol. 4. – 1981. – P. 183-199.

¹⁷ Murray S. Towards a Model of Members’ Methods for Recognizing Interruptions // Language in Society. – Vol.13. –1985. – p.27

Dissertatsiya ishining ikkinchi bobiga “Nutqiy gender stereotiplarining xususiyatlari” deb nomlanib, uning ilk paragrafi “Gender stereotiplar va nutqiy gender xarakatlarining ifodalananishi” mavzusi tahliliga qaratildi. Amerikalik publitsist U. Lippman XIX asrning boshlarida fanga “stereotip” atamasini kiritdi. U o‘zining “Ommaviy fikr” monorafiyasida xolisona reallikning mavjud emasligi va inson hamisha uni (reallikni) soddalashtirishga intilishini quyidagicha ta’kidlaydi: “shunday faraz borki, inson o‘z xatti-harakatlarida xolisona bilimlar yoki xulosalar emas, balki o‘zining ichki kechinmalari yoki birovdan olgan taassurotlariga tayanadi”¹⁸. S.A. Romashko aytib o‘tganidek, U. Lippman «stereotip» so‘zining semantik ma’nosini kengaytirdi, ya’ni: “stereotip” so‘zining semantik ma’nosni bo‘lmish “takroriylik” va “turg‘unlik”ka “soddalik” va “baho berish” ma’nolari qo’shildi¹⁹. Lingvokulturologik tadqiqotlar stereotiplarga inson ongining farazlari sifatida qaraydi. Xususan, V.N. Teliya fanga kiritgan konsepsiysi xususiy hollardagi stereotiplarni tadqiq etishga qaratilgan bo‘lib, madaniy-lingvistik asosga tayanadi²⁰.

Klassik adabiyotshunoslikda “stereotip” tushunchasi biror-bir takroriy, qolipga mos va o‘zgarmas xarakterga ega bo‘lgan obyektni tavsiflashda ishlataladi. Xususan, adabiyotshunoslikdagi “klassika” (klassik asar, klassik badiy qahramon va h.k.) tushunchasi badiiy stereotipni shakllantiradi. Masalan, A. Qodiriyning “O’tkan kunlar” romanidagi Kumush obrazida, XX asr boshlaridagi o‘zbek ijtimoiy guruhlarining ayol genderiga xos odob-axloq va nutqiy stereotiplarni ko‘rish mumkin:

Quidor qizini kuzatdi:

— *Tuzikmisan, qizim?*

— *Yo‘q, otajon, boshim hamon og‘rib turadir.*

Quidor qizining peshonasini ushladi:

— *Ey-ha, Kumush, hali issig‘ing bor, — dedi*²¹.

A. Qodiriylaridan keltirilgan yuqoridaq parchada Kumush obrazining birinchi qarashda sodda bo‘lgan replikasida, ayollarga xos nutqiy gender xarakteristikalarini ko‘rish mumkin: ayollarning nutqiy gender xarakteristikasiga xushmuomalalik xosligini “jon” kichraytirish-erkalash affiksoidi(qo’shimchasi) qo’llanilmoqda. Erkak nutqiy gender xarakteristikasiga bunday erkalash-kichraytirish lug‘aviy elementlarni qo’llash deyarli begona. Aksincha, erkak genderining nutqiga qo‘pollik, qattiqqo‘llik va shubhasizlik xarakterli bo‘ladi.

Dissertatsiya ikkinchi bobining navbatdagi paragraflari mos ravishda “Erkaklar nutqiy xarakterlari tavsifi” va “Ayollar nutqiy xarakterlari voqealanishi” deb nomlangan bo‘lib, mazkur paragraflarda ingliz va o‘zbek tillari madaniyatiga mansub erkak va ayol genderlaridagi nutqiy xarakter xususiyatlari tahlil qilingan.

¹⁸ Уолтер Липпман. Общественное мнение. – М.: Институт Фонда «Общественное мнение», 2004. –384 с

¹⁹ Е. Л. Вилинбахова. Стереотип в лингвистике: объект или инструмент исследования. //Проблемы языка: Сборник научных статей по материалам Первой конференции-школы "Проблемы языка: взгляд молодых ученых".- М., 2012. 19-28-66.

²⁰ Телия В.Н. Русская фразеология: Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. М., 1996.- 44 с

²¹ Абдулла Кодирий. «Ўткан кунлар» – «ШАРҚ» НМАК, 2014,Б.89.

Xususan, mazkur ikki paragraf doirasida o‘tkazilgan so‘rovnoma va uning natijalari ham keltirilgan. Ye.I. Goroshko erkaklarning nutqiy xarakterini tadqiq etishda 25-35 yosh oralig‘idagi bir guruh erkaklarga ularga berilgan mavzuda insho (esse) yozdirdi. Tajribada qatnashgan erkaklarning barchasi o‘z insholarini nutqiy jihatdan ratsional va minimal yozishdi hamda ular yozgan insholardagi fikrlarning aksariyati stereotiplarga va hayotiy tajriba misollariga tayangan²². Umuman olganda, nutqiy xarakterining yana bir muhim belgisi – ko‘chirma va sitatalarning keng qo‘llanilishi hisoblanadi. Erkaklar o‘z nutqida, uning ta’sirchanligini va illokutiv kuchini oshirish uchun emotsiunal vositalardan emas, balki ko‘chirmalardan, pretsedent matnlaridan va frazeologizmlardan keng foydalanishadi. Masalan:

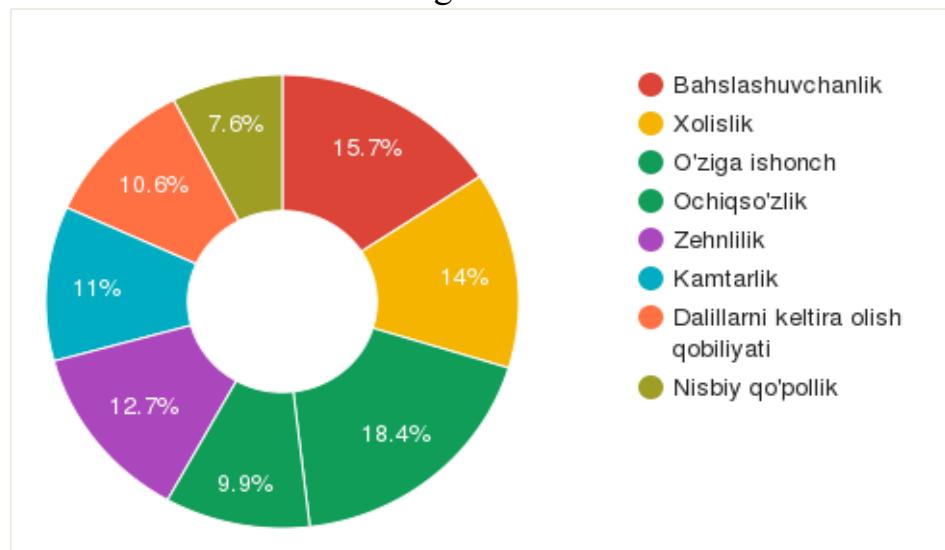
- “Where is Mark?” (*Mark qayerda?*)
- “This is a great mystery...” (*Bu buyuk sir...*)

Keltirilgan dialog parchasida savol beruvchi uni qiziqtirayotgan subyekt (Mark)ning qayerdaligini so‘ramoqda; uning savoliga javoban injil kitobining parchasi orqali, javob beruvchi(erkak) subyektning qayerdaligini bilmasligini bildirdi. Yoki:

“– *Senga mashinaga yukni ortib, uyimgacha vaqtida olib borishni tayinladim. Sen esa qovun tushurding*”.

Dissertatsiya doirasida maxsus so‘rovnoma o‘tkazildi. So‘rovnoma jami 199 nafar o‘rta yoshli va turli ijtimoiy guruhga mansub erkaklar orasida o‘tkazilgan bo‘lib, har bir so‘rovnoma qatnashchisidan uning fikricha erkakka xos bo‘lgan eng muhim gender xarakteristikani keltirib berish so‘raldi.

1-jadval. Erkaklar orasida o‘tkazilgan xarkteristika so‘rovnomasi natijalari:



O‘zbek madaniyati ijtimoiy guruhlari erkaklari uchun eng muhim xarakteristikalarga bahslashuvchanlik, xolislik va o‘ziga ishonch kirar ekan. Bunday xarakteristikalar asosida ijtimoiy guruhning erkak genderi odob-axloq stereotiplari (va ularidan kelib chiquvchi nutq stereotiplarini) shakllanadi.

²² Е.И. Горошко – “Гендерные исследования в языкоznании” – Горошко Е.И Сборник статей: Гендерная проблематика в языкоznании, М., 2011

J. Lakoff “Til va ayolning undagi o‘rni” kitobida shunday yozadi: “O‘rtal sinf ayollarining odob-axloqi ijtimoiy stereotiplarga asoslangan bo‘ladi. Jamiyatda odob-axloq qoidalari ko‘pincha aynan ayollarga singdiriladi va bu orqali ularda ayol odob-axloqi stereotiplariga moslik shakllantiriladi”. Ayollarni ijtimoiy guruh a’zosi sifatida shakllantiruvchi turli omillar va xarakteristikalar feminlikni tashkil qiladi. Feminlik (ayolga xoslik) ayol genderi nutqiy xarakterini belgilab beradigan birlamchi omil hisoblanadi²³.

Ayolning nutqi nutq adresatining kimligiga, uning yoshiga ham bog‘liq bo‘ladi. Tabiiyki, erkakdan bir necha o‘n yil katta yoshdagi ayol unga nisbatan itoatkorlik yoki uyatchanlikni bildirmaydi. Aksincha, yoshi katta ayolning nutqi undan yosh erkakka (yoki ayolga ham) qaratilganida, nutq didaktik-tarbiyaviy tusga ega bo‘lishi mumkin:

“—Bolam, bolaginam, yalqov bo‘lma. Ishlaringni bitirib kelgin”

“—Xo‘p bo‘ladi, buvijon”

Yuqoridagi misolda ayol nutqida, ayol genderi nutqiga xos bo‘lgan xushmuomalalik va erkalash-kichraytirish elementlari yaqqol ko‘rinsa-da, hech qanday itoatkorlik yoki uyatchanlik elementlari mavjud emas. Aksincha, ayol o‘z nevarasiga xushmuomalalik prinsiplarini saqlagan holda pand-nasihat bermoqda. Bundan, ayolning amaldagi nutqiy xarakteristikalari nutq adresatining kim ekanligiga ham uzviy bog‘liq bo‘lishi kelib chiqadi²⁴.

2-jadval. Ijtimoiy tajribasi natijalarining qiyosiy jadvali

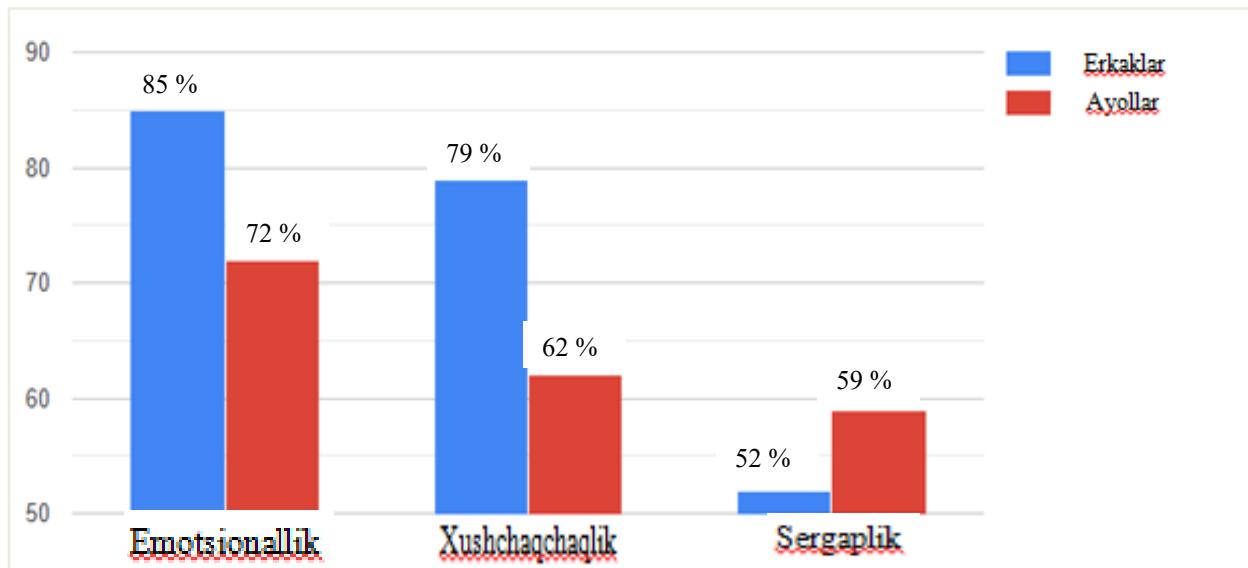
<i>Nº</i>		<i>Erkaklar</i>	<i>Ayollar</i>
1	O‘ziga ishonch	78%	42%
2	Mantiqlilik	65%	35%
3	Xolislik	60%	35%
4	Baxslashuvchanlik	59%	45%
5	Nutqda atamalarni qo‘llash	40%	0%
6	Suhbatdoshning fikriga qarshi fikr bildirishga moyillik	49%	48%
7	Kamgaplik	47%	40%
8	Nutqni dalillarga asoslash	35%	31%
9	Xushmuomalalik	22%	55%
10	Jimlik	0%	24%
11	Nisbiy qo‘pollik	5%	31%

Yuqorida sanab o‘tilgan nutq xarakteristikalaridan tashqari, ijtimoiy tajribada qatnashganlar diktorning baxslashuvchanligi, o‘z nutqida atamalarni qo‘llay olishi, suhbatdoshning fikriga qarshi fikr bildirishga moyilligi, kamgapligi, nutqni dalillarga asoslay olishi hamda suhbatda jimlik saqlay olishi, ya’ni suhbatdoshining gapini bo‘lmasligiga ham e’tibor qaratishdi. Bu ko‘rsatkichlar ham statistik bayonotni tuzishda hisobga olindi.

²³ Lakoff R. Language and Woman’s Place.-New York: Harper&Row, 1975.-322p.

²⁴ М.Ч. Чутпулатов. «Гендерная лингвистика: узбекская мужская и женская речь» Т., УДК 811.512.133–55

2.2-rasm. 2.4-paragrafdagi ijtimoiy tajriba 2-qismi natijalarining qiyosiy diagrammasi



Dissertatsiyaning yakuniy, uchinchi bobiga “**Xushmuomalalik maksimalarning ingliz va o‘zbek tillarida voqelanishi**” deb ataladi. Ushbu bobda ingliz va o‘zbek tillaridagi muloqot jarayonida J.Lich fanga kiritgan xushmuomalalik maksimalarining aks etishi, ifodalanishi va verballahushi to‘g‘risida so‘z yuritilgan. Xususan, bobning birinchi paragrafi ingliz va o‘zbek tillarida saxovat maksimasining o‘ziga xos xususiyatlari tahliliga qaratilgan.

G.Lichning xushmuomalalik prinsipi zamonaviy sotsionlingvistikada ta’kidlanadiganidek, “G.Lichning xushmuomalalik postulatlari” (“maksimalari”)ga tayanadi. “Maksima” so‘zi lotincha so‘z bo‘lib, “oliy prinsip” degan ma’noni anglatadi; “maksima” atamasining semantik ma’nosi “biror-bir aktga (amalga) majburlaydigan odob-axloq qoidasi”ni anglatadi. Xususan, bu atama axloqiy falsafa doirasida aynan shu ma’noda qo’llaniladi²⁵.

Ingliz tilidagi nutq (muloqot)da saxovat maksimasining ifodasi suhbatdoshniing muloqotdagi ishtirokini “yengillashtirish”da yaqqol ko‘rinadi:

“–We could have a videocall with you. But since you don’t have such an opportunity, i ‘ll be at yours tomorrow, regardless my plans. I promise”

Ingliz lingvistik-ijtimoy guruhlariga tegishli ayollar nutqidagi saxovat maksimasining ifodasi suhbatdoshga uning (suhbatdoshning) manfaatlari so‘zlovchi uchun (qaralayotgan holda – ayol uchun) eng muhim ahamiyat kasb etishini ko‘rsatish bilan tavsiflanadi²⁶. Bunda saxovat maksimasi ham verbal, ham noverbal harakat doirasida o‘z ifodasini topishi mumkin. Masalan:

“–Take a rest, you are tired. I’ll clean the room” (“Damingizni olib turing, siz charchadingiz. Men xonani o‘zim yig ‘ishtiraman”).

²⁵ Викулова Л. Г., Шарунов А. И. Основы теории коммуникации : практикум. М. : ACT MOCKBA: Восток – Запад, 2008. С. 120 -121.

²⁶ Thomas, J. (1995) Meaning in Interaction: An Introduction to Pragmatics. New York: Longman Group Ltd., Б.28.

Erkak genderi vakillari (erkaklar) xushmuomalalik va uning nutqiy prinsiplariga deyarli befarq bo‘lishadi. Ularning o‘z-o‘zini realizatsiya qilish usullari, ayollardan farqli o‘laroq, noverbal (harakat) xarakteriga ega bo‘ladi: erkak o‘zining muloqoti va jamiyat subyektlari bilan o‘zaro ta’sirlashishi jarayonidagi faoliyatida saxovat maksimasini o‘zining xatti-harakatlari, tashabbuskorligi, ko‘ngilchanligi orqali namoyish qiladi.

G.Lich maksimalari orasida rozilik maksimasi muloqot jarayonidagi (nutqdagi) qarama-qarshilik va norozilikning batamom yo‘qligi bilan tavsiflanadi. Rozilik maksimasining prinsipini quyidagicha ifodalash mumkin: “*Boshqalar bilan muloqotdagi o‘zaro norozilikni minimallashtiring; o‘zaro kelishishni, rozilikni esa mustahkamlashga harakat qiling*”²⁷. Rozilik maksimasi orqali ifodalangan nutqda bahslashuvchanlik, norozilik va shikoyat xarakteri uchun umuman o‘rin yo‘q. Xususan, J. Katting o‘zining “Pragmatika va diskurs” ilmiy qo‘llanmasida “*rozilik maksimasiga binoan qurilgan nutqning asosiy illokutiv maqsadi – adresat bilan kompromissiga, ya’ni o‘zaro kelishuv va rozilikka erishish hisoblanadi*” deya ta’kidlaydi²⁸.

Erkaklarning nutqidagi rozilik maksimasi va uning ifodalanishi, ayollarning nutqidagiga qaraganda murakkabroq xarakterga ega. Erkak genderining xarakteri to‘g‘risida umumiyligini qabul qilingan odob-axloq stereotiplaridan kelib chiqib, erkaklarga muloqotda baxslashuvchanlik, o‘zinig nuqtai nazarini dalillar bilan isbotlash va mustahkamlash hamda kompromissizlik (2.4-p., ijtimoiy tajriba natijalariga q.) xos ekanligi to‘g‘risida xulosa qilish mumkin. Rozilik maksimasi diplomatik xarakterga ega – biroq erkak genderining xarakter tabiatiga to‘g‘ri kelmay qolishi mumkin. Albatta, subordinatsion munosabatdar doirasida (masalan, erkak ishchining erkak boshlig‘i bilan), erkak shu munosabatlar doirasida rozilik maksimasini ifodalashga majbur bo‘lishi ham mumkin, masalan:

“– *O‘rtoq praporshik, sizning xizmat mashinangizdan foydalanib turdim. Umid qilamanki, bu rejalaringizga xalaqit bermadi*

– *Aslo yo‘q, o‘rtoq mayor, xizmat mashinamizdan foydalanib turishingizga hech qarshi emasman!*”²⁹

Ingliz va o‘zbek tillaridagi muloqot jarayonida simpatiya maksimasining verballahuvi J.Lichning³⁰ “Iltifot bildirgin!” degan undovi bilan xarakterlanadi.

O‘zbek tilining izohli lug‘ati “simpatiya” so‘zini quydagicha talqin qiladi: “Simpatiya – ... biror shaxs yoki narsa-hodisaga nisbatan bo‘lgan ijobiy munosabat...”³¹. Simpatiya maksimasi J.Lich maksimalarining biri bo‘lib, ijtimoiy subyekt xarakterida xushmuomalalikni shakllantiruvchi omillardan biri hisoblanadi. Simpatiya maksimasi suhbatdoshga nisbatan iltifot va maqtov bildirishga asoslanuvchi xayrixohlik maksimasidir. U suhbatdosh bilan yuzaga kelishi mumkin bo‘lgan o‘zaro antipatiya (uzoqlashish)ni bartaraf etishga

²⁷ Leech, G. Principles of pragmatics. London, New York: Longman Group Ltd., 1983; 185 p.

²⁸ Cutting, J. (2002) Pragmatics and Discourse. London: Routledge., p.119

²⁹ М. Мельниченко. «Советский анекдот (Указатель сюжетов)»// РИ 2005, Б. 299.

³⁰ Leech, G. Principles of pragmatics. London, New York: Longman Group Ltd., 1983; 185 p.

³¹ Ўзбек тилининг изоҳли луғати – А. Мадвалиев т.о. – ЎМЭ, Т., 2006-2008 йй., 507-бет

qaratiladi va o‘zaro simpatiya (ijobiy munosabatlar)ni keltirib chiqarishni muloqot jarayonining illokutiv maqsadi qilib belgilaydi.

Ayollar nutqida simpatiya maksimasi turli nutqiy sharoitlarda ifodalanishi mumkin. Har doim ham ayolning nutqidagi simpatiya elementlari unda adresatga nisbatan (ayniqsa, adresat erkak genderiga taalluqli bo‘lganida) qandaydir histuyg‘ularning mavjudilagini ifodalamaydi. Xususan, simpatiya insonda muloqotning ilk soniyalaridanoq paydo bo‘lishi mumkin; simpatiya undan kuchliroq va chuqurroq emotsiyal tusga ega tuyg‘ulardan (masalan, sevib qolishdan) yengilroq va yuzakiroq xarakterga ega (biroq shunday tuyg‘ular uchun asos va boshlang‘ich nuqta sifatida kelishi mumkin). Umumiyligida qiziqish sferasi, suhbat mavzusining bir xilligi kabi hollarda ham ayol o‘z suhbatdoshiga nisbatan (uning genderidan qatiy nazar – muallif) simpatiya ifodalashi mumkin:

“– Didn’t know you are doing a scientifical research on Eastern culture of I-III centuries. I like your preferences!”

Ko‘rinib turibdiki, so‘zlovchi adresatning tadqiqot mavzusi to‘g‘risida tushunchaga va ma’lum bilimlarga ega (chunki nutq ob’keti tor ilmiy ixtisoslikka ega bo‘lib, faqatgina uning doirasida bevosita ish olib borayotganlarga, yoki unga jiddiy qiziqish bildirayotganlarga ma’lum bo‘ladi). Demak, so‘zlovchi adresat bilan umumiyligida qiziqish mavzulariga ega. Aynan shu sababda, adresat so‘zlovchida o‘ziga nisbatan simpatiya uyg‘otdi va so‘zlovchining o‘z nutqida simpatiya maksimasini ifodalashiga sabab berdi.

Erkak genderi vakillarining nutqida (va umuman, muloqoti jarayonida) simpatiya maksimasining ifodasi biroz o‘zgacha tabiatga ega bo‘ladi. U ham verbal, ham noverbal ko‘rinishda bo‘lishi mumkin va uning aniq xarakteri nutqiy harakat va undagi simpatiya maksimasining kimga nisbatan ifodalanayotganligiga bog‘liq bo‘ladi.

Quyidagi kundalik turmushdagi vaziyatni qaraymiz:

“– I will open the door for you, ma’m!

– Thank you!

– Not at all! By the way, this hat suits you really good!”

– Thanks for a compliment!

Birinchidan, etiket qoidalariga ko‘ra, erkak kishi ayolning oldidagi eshikni ochib berib, unga nisbatan noverbal simpatiyasini ifodaladi. Ikknichidan, ayol unga o‘z minnatdorchilagini bildirgach, u (erkak) o‘z nutqida ayolga nisbatan simpatiya maksimasini ifodaladi, ya’ni unga iltifot bildirdi.

Dissertatsiyaning uchinchi bobo ingliz va o‘zbek tillaridagi erkak va ayol genderiga tegishli nutqda kamtarlik maksimasining lisoniy xususiyatlariga bag‘ishlangan. Nutqida kamtarlik maksimasini ifodalayotgan shaxs o‘zining haqligini isbotlashga intilmaydi, o‘zini maqtamaydi, bahsalshuvchan bo‘lmaydi va muloqot doirasida kamtar bo‘ladi³². L.A. Azanbayeva o‘zining “Ingliz tilidagi dialog doirasida xushmuomalalik prinsipi” monografiyasida kamtarlikni

³² Р.А. Газизов – “Способы реализации максимы скромности в немецкой и русской лингвокультурах” – “Доклады Башкирского университета”, 2017. Том 2, №3, 459-464 бетлар.

“so‘zlovchining maqtovlari, minnatdorchiligi, takliflari yoki iltimosini minimallashtirish” deb ta’riflaydi hamda “...kamtarlik maksimasi – adresatning o‘z xizmatlari va ijobiy tomonlarini sun’iy qadrsizlantirishi” deb yozadi³³.

Kamtarlik maksimasi muloqot jaryonidagi kompromissda ifodalanadi – erkaklar nutqidagi bu xususiyatni faqatgina ma’lum ijtimoiy vaziyat taqozo etganidagina uchratish mumkin. Xusan, erkaklar o‘z nutqida kamtarlik maksimasini subordinatsion (vertikal) munosabatlar doirasida namoyon qilishadi.

XULOSA

1. “Illokutiv harakat” – aniq ta’rifga ega sotsiolingvistik tushunchadir. Illokutiv harakat doirasida mazkur dissertatsiya ishining eng dolzarb tadqiqot obyekti – nutq orqali so‘zlovchining “ijtimoiy jinsi”, ya’ni genderini birlamchi identifikatsiyalash (aniqlash) jarayoni namoyon bo‘ladi. Shu bilan birga, “diskurs” atamasining ta’rifi, avvalambor, ushbu so‘z semantikasining serqirraligi tufayli hanuzgacha lingvistlar to‘liq va tugal ko‘rinishda shakllantirilmagan.

Illokutiv harakat xushmuomalalik, xusan, iltifot va maqtovlarni ifodalashga qaratilganda, uning qaysi gender vakiliga qaratilganligi muhim ahamiyat kasb etishi aniqlandi. Xusan, ayollar ularga illokutiv harakatlarda qaratilgan maqtov va iltifotlarga optimistik (ijobiy) qarashsa, erkaklar bunday maqtov va iltifotlarga befarq, qolaversa, me’yordan ortiq iltifotlarga shubha bilan qarashadi.

2. Har ikki gender to‘g‘risidagi faraz va tasavvurlar, qarashlar va tushunchalar ma’lum darajada stereotiplarga asoslangan bo‘ladi. Nutqiy gender stereotiplaridan kelib chiqib, u yoki bu shaxsning birlamchi primitiv (sodda) gender identifikatsiyasini amalga oshirish mumkin. Nutqiy gender stereotiplari, boshqa stereotiplar kabi, har doim ham xolisona bo‘lavermaydi. Shuning uchun gender identifikatsiyasini amalga oshirish vositalari orasida nutqiy gender stereotiplarini xususiy identifikatsiya vositasi sifatidagina qarash mumkin.

3. Gender stereotiplar va nutqiy gender stereotiplari doirasida olib borilgan ijtimoiy tajribalarning natijalari stereotipik qarashlarning (farazlarning) ham genderga bog‘liq ekanligi aniqladi. Ijtimoiy guruhlarda erkak va ayollar nutqiy (qolaversa, noverbal ham) xarakterlari to‘g‘risida shakllangan stereotiplar shu ijtimoiy guruh vakillariga mos nuqtai nazarlarni keltirib chiqarishi aniqlandi.

4. Ingliz va o‘zbek tillar doirasidagi illokutiv harakat (nutqiy harakat)lardagi gender xususiyatlар har ikki tildagi xushmuomalalik va uning ifoda shakllarining tadqiqotiga asoslanib, ulardagи badiiy asar namunalari, kundalik turmushdagi dialoglar va iqtiboslardan foydalanilgan holda har ikki genderning nutqiy xususiyatlari belgilab o‘tildi.

5. J.Lich maksimalarining ingliz va o‘zbek tillarida eng ko‘p uchraydigan maksimalari doirasida olib borilgan tadqiqotlarga asoslanib, saxovat maksimasi har ikki tilda deyarli bir xil ifoda shakliga va ma’no tashkil etuvchisiga ega ekanligi to‘g‘risida xulosa qilindi.

³³ Азнабаева Л. А. Принцип вежливости в английском диалоге: Монография. Уфа: РИО БашГУ, 2005.

6. O‘zbek tili lisoniy-ijtimoiy guruhlarida ayol genderiga xos bo‘lgan kamtarlik, ularning deyarli har doim (ayniqsa, erkak genderiga nisbatan) rozilik maksimasini ifodalashiga sabab bo‘ladi. Ingliz ijtimoiy guruhlarida erkak va ayol orasida subordinatsion munosabatlar deyarli mavjud emas, rozilik maksimasining bilvosita tabiatga ega ekanligi kuzatildi.

7. Simpatiya maksimasi ham ingliz, ham o‘zbek lisoniy guruhlari doirasidagi illokutiv harakatlarda o‘zgacha tabiatga ega ekanligi, shu jumladan, misollar kabi xususiy hollarning tahlili asosida aniqlandi. O‘zbek tili lisoniy-ijtimoiy guruhlarida simpatiya maksimasi nutqiy ifodasi keng ma’noli bo‘lib, asosan suhbatdoshga (illokutiv harakat subyektiga) nisbatan ijobiy muomalada va munosabatda bo‘lishni taqozo etuvchi nutqiy harakat doirasida namoyon bo‘lsa, ingliz tilida simpatiya maksimasining nutqiy ifodasi, ko‘pincha suhbatdoshga nisbatan iltifot bildirishnigina nazarda tutishi aniqlandi.

8. Xuddi shu yo‘sinda, ingliz va o‘zbek lisoniy-ijtimoiy guruhlardagi muloqot jarayonlarida kamtarlik maksimasining ifodalanishi ham farq qiladi. O‘zbek lisoniy-ijtimoiy guruhlariga xos bo‘lgan itoatkorlik (subordinatsiya) kamtarlik maksimasining aynan shu qirra bilan chambarchas bog‘liq ekanligini ko‘rsatdi, vaholanki, ingliz tili lisoniy-ijtimoiy guruhlarida kamtarlik maksimasi so‘zlovchining illokutiv harakat subyektiga nisbatan hurmatini bildirish, yoki subordinatson munosabatlarni saqlashga intilishini xarakterlashdagina namoyon bo‘lishi aniqlandi.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03
ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ
БУХАРСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ
БУХАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

ДЖАЛИЛОВА ЗАРНИГОР ОБИДОВНА

**ГЕНДЕРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ВЕЖЛИВОГО РЕЧЕВОГО
ПОВЕДЕНИЯ В АНГЛИЙСКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ**

**10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сравнительное языкознание и
переводоведение**

**АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание учёной степени доктора наук (PhD) по
ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

Бухара – 2023

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована под номером №В2022.1.PhD/Fil2245 в Высшей Аттестационной комиссии.

Диссертация выполнена в Бухарском государственном университете.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекском, русском, английском (резюме)) размещён на веб странице Научного совета (www.buxdu.uz) и на информационно-образовательном портале «Ziyonet» (www.ziyonet.uz).

Научный руководитель:

Расулов Зубайдулло Изомович
доктор филологических наук, доцент

Официальные оппоненты:

Ахмедов Ойбек Сапорбаевич
доктор филологических наук, профессор
Сафаров Шахриёр Сафарович
доктор филологических наук, профессор

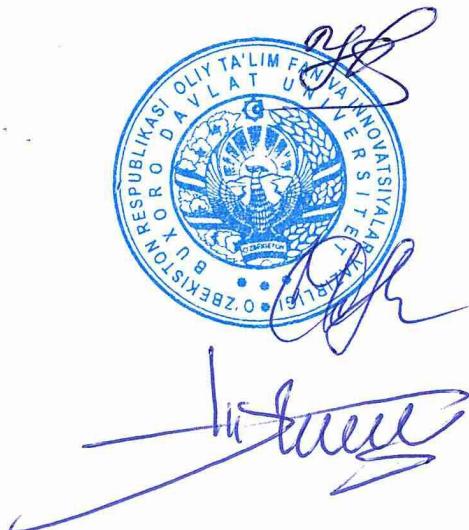
Ведущая организация:

Самаркандский государственный университет

Защита диссертации состоится «15» июня 2023 года в «11⁰⁰» часов на заседании Научного совета DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03.по присуждению научных степеней при Бухарском государственном университете. (Адрес: 200118, город Бухара, улица М.Икбол, 11. Тел: +99865 221-29-14; факс: +99865 221-27-57; e-mail: buxdu_rektor@buxdu.uz).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Бухарского государственного университета (зарегистрирована за №315). Адрес: 200118, город Бухара, улица М.Икбол, 11. Тел: +99865 221-25-87).

Автореферат диссертации разослан «03» июня 2023 года
(Протокол реестра рассылки №23-23 от «03» июня 2023 года).



Д.С.Ураева

Председатель Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук, профессор

Ф.М.Хажиева

Исполняющий обязанности учёного секретаря Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук (DSc), доцент

М.М.Жураева

Председатель Научного семинара при Научном совете по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук (DSc), профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В мировой лингвистике большое внимание уделяется вопросам речевых актов, речевой культуры в межличностном общении, лингвогендерологии. В картине современной лингвистики понятие гендера, его характеристики, устоявшиеся представления о мужчинах и женщинах, их роли в обществе, культурные и социальные факторы, характеризующие взаимодействие мужчин и женщин, принадлежность индивидов (личности) к тому или иному полу обусловили необходимость изучения стереотипных понятий и явлений. Это дает возможность научно оценить языковые явления английского и узбекского языков с точки зрения специфики традиций, ценностей, лингвокультурной, когнитивно-ментальной, традиционной культуры Востока и Запада.

В мировой лингвистике гендерные исследования изучаются как целостная система, ведутся исследования гендерных особенностей и аспектов речевых актов на основе принципов вежливости, проявления вежливости как социолингвистического феномена в речевом характере представителя того или иного гендера. В дискурсе, отражающем национально-культурные ценности, речевые акты вежливости, встречающиеся в речи представителей определенной нации, определение его роли как культурного кода, активно участвующего в познавательных процессах миропонимания, сфера его применения, контекстуально-ситуативная обусловленность, метакоммуникативная сущность его вариативности и, кроме того, своеобразие мировоззрения и менталитета данного народа служат расширению сферы научной интерпретации области когнитивной лингвистики.

В настоящее время в нашей республике перед исследователями ставится ряд задач по развитию науки. В частности, исследование теоретических основ иностранных языков и постоянное применение результатов этих исследований в практике языкового образования остаются одной из актуальных задач в стране. Теоретическое и практическое овладение иностранными языками важно для укрепления международных отношений. Задачи в области «стимулирования научно-исследовательской и инновационной деятельности, создания эффективных механизмов внедрения научных и инновационных достижений в практику, создания при высших образовательных учреждениях и научно-исследовательских институтах научно-экспериментальных специализированных лабораторий, центров высоких технологий, технопарков»¹, указанные в Стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан, создают широкие возможности для расширения сферы исследований в области языкоznания.

Диссертационное исследование в определенной степени служит осуществлению задач, определенных в указах и приказах Президента Республики Узбекистан от 21 октября 2019 года № УП-5850 «О мерах по

¹Мирзиёев Ш.М. Мы решительно продолжим наш путь национального развития и поднимем его на новый уровень. – Ташкент: «Узбекистан», 2017. – Б. 171.

кардинальному повышению роли и авторитета узбекского языка в качестве государственного языка», от 28 января 2022 года № УП-60 «Стратегия развития нового Узбекистана на 2022-2026 годы», от 17 февраля 2017 года № ПП-2789 «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Академии наук, организации, управления и финансирования научно-исследовательской деятельности», от 20 апреля 2017 года № ПП-2909 «О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования», от 19 мая 2021 года №ПП-5117 «О мерах по поднятию на качественно новый уровень деятельности по популяризации изучения иностранных языков в Республике Узбекистан», а также в ряде других нормативно-правовых актах, касающихся данной сферы деятельности.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Диссертационная работа выполнена в соответствии с приоритетным направлением I. «Формирование системы инновационных идей и их реализация в социально-правовом, экономическом, культурном, духовно-образовательном развитии информированного общества и демократического государства» республиканского развития науки и техники.

Степень изученности проблемы. В мировой лингвистике гендерные особенности и аспекты речевых актов, основанные на принципах вежливости, выражение вежливости как социолингвистического феномена в речевом характере представителя того или иного пола были объектом исследования и внимания многих исследователей. В том числе следует отметить исследования таких ученых, как, Г.Бейли, Дж.Лич, М.Корделла, П.Браун, Дж.Холмс, Р.Лакофф, С.Миллс, Дж.Смит².

Такие крупные российские лингвисты, как О.В. Кошманова, Л.А. Азнабаева, О.Я. Гойхман, Т.М.Надеина, В.А. Никольская, Е.Н. Новикова, А.В. Кирилина, М.В. Томская, Е.А. Земская, В.Н. Телия, Е.И. Горошко³ обратились к данной проблеме.

²Бэйли Г. и Тиллер Дж. Эффект Рутледжа: влияние интервью на результаты опросов в лингвистике // American Speech, vol 78, No. 4. 1999.- С.389-402.; Пиявка Г. Принципы прагматики. Лондон, Нью-Йорк: Longman Group Ltd., 1983; 185 стр.; Корделла М. Испаноговорящие извиняются на английском языке: межкультурное прагматическое исследование // Австралийское обозрение прикладной лингвистики, 14 (12), 1991; 140 стр.; Браун П. Гендер, вежливость и конфронтация в Тенеджапе.- Процесс дискурса, 13 (1), 1990., 151 стр.; Холмс Дж. Женщины слишком много говорят.- Лондон: Penguin Books, 1998.- 213 стр.; Лакофф Р. Язык и место женщины. — Нью-Йорк: Harper&Row, 1975. — 322 стр.; Лакофф Р. Пределы вежливости// Multilingua 8, 1990.-С.101-129.; Миллс С. Гендер и вежливость. — Кембридж: Издательство Кембриджского университета, 2003. – 314 стр.; Смит Дж. Ответственные женщины:

³Кошманова О.В. - «Концепт «скромность» в русской, американской и иранской языковой культуре» - Волгоград, 2007 г. - ISBN-003061863, 256 с.; Азнабаева Л. А. Принцип вежливости в английском диалоге: Монография. Уфа: РИО БашГУ, 2005. 55 с.; Городникова М.Д. Гендер и коммуникативное взаимодействие // Гендер: язык, культура, коммуникация: Доклады Второй Международной конференции. - Москва: МГУ, 2002. - С.70-76; Гойхман О.Я., Надеина Т.М. Базовое вербальное общение. - М., 1997, 141 с.; Никольская В.А. Гендерная асимметрия и стереотипы и английская фразеология. Автореф. дисс. ... конфеты. Филол. наука - Н. Новгород, 2005. – 23 с.; Новикова Е.Н. "Женщина в развитии социалистического общества" - М., 1985, стр. 22; Кирилина А.В., Томская М.В. - "Лингвистические гендерные исследования" - "Отечественные записки" - №2/2005, стр. 11-19; Земская Е.А., Китайгородская М.В., Розанова Н.Н. Особенности мужской и женской речи // Русский язык в его функционировании. Коммуникативно-прагматический аспект. - М., 1993. - С. 135.; Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический

Среди ученых, изучавших гендерные лингвистические проблемы в узбекском языкоznании.⁴ Среди ученых, занимавшихся гендерно-лингвистическими проблемами в узбекском языкоznании, Г.Ш. Атаканова выделила концепт «возраст человека» и его национально-культурные особенности на материале английского и узбекского языков. Г.И. Эргашева углубленно изучила лингвистические и экстралингвистические факторы образования гендерных терминов. И.М. Тохтасинов изучал языковые, культурологические и гендерные особенности сложных слов в английских и узбекских художественных текстах. Кроме того, исследования Н.З. Насруллаевой на тему «Гендерная концепция в семантике английских фразеологизмов», М.Ч. Чутпулатова «Сравнительный анализ семантических и лингвостатистических особенностей английской, русской и узбекской гендерной лексики» и Ш.К. Гулямовой «Гендерные характеристики эвфемизмов узбекского языка» заслуживают высокой оценки.⁵

Однако в рамках определения гендерных особенностей речевых актов вежливости в английском и узбекском языках комплексных монографических исследований практически не проводилось. В рамках научного исследования был проведен двухэтапный социальный эксперимент, статистические результаты которого были представлены в виде специальной сравнительной номограммы.

Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация. Исследование проведено в рамках научно-исследовательского плана работ Бухарского государственного университета на 2017-2021 год по направлению “Интеграция процессов преподавания языка, прагмалингвистики и функционального переведования”.

Цель исследования определить общие и специфические аспекты гендерных характеристик речевых актов вежливости в английском и узбекском языках.

Задачи исследования:

исследование зависимости принципов вежливости от пола и формирование принципиальных показателей, дифференцирующих их по гендерному признаку;

аспекты. - Москва: Наука, 1996. - 334 с.; Горошко Е. Гендерная проблема в языке // Сборник статей: Гендерная проблема в языке, М., 2011, 100 с.

⁴Атаканова Г. Ш. Номинация «старик» в когнитивно-прагматическом и лингвокультурологическом аспектах (без материала на английском языке). Автореф. дисс. ... конфеты. Филол. наука – Ташкент, 2006. – 20 с.; Эргашева Г.И. Прикладная лингвистика: терминология и перевод через призму гендерного дискурса. – Ташкент: Навруз, 2018. – 154 с.; Тухтасинов И.М. Лингвокультурологические и гендерные особенности сложных слов в художественном тексте (на материале английского и узбекского языков). Автореф. дисс. ... конфеты. Филол. наука – Ташкент: УзГУМЯ, 2011. – 30 с.;

⁵Новая Зеландия Насруллаева «Концепт рода в семантике английских фразеологизмов» Филол. ф.д. (доктор наук) дисс. автореф. - Самарканд, 2020г.; М. Ч. Чутпулатов «Сравнительный анализ семантических и лингвостатистических особенностей английской, русской и узбекской гендерной лексики» Филол.ф.ф.д. (доктор философии) дисс. автореф. - Ташкент, 2018; Гулямова Ш.К. Гендерные характеристики эвфемизмов узбекского языка: Диссертация доктора филологических наук. - Бухара, 2020.

описание понятия «стереотип» в зависимости от темы научной работы и определение гендерных стереотипов в английском и узбекском языках;

разработка обобщенного метода первичной идентификации гендерной принадлежности субъекта по его речи на английском и узбекском языках;

по результатам социального эксперимента, проведенного в рамках научной работы, выявить социально-стереотипные представления о характеристах гендера и провести их сравнительный анализ;

определение социально-стереотипных представлений о гендерных характерах и проведение сравнительного анализа по результатам социального эксперимента, проведенного в рамках научной работы;

изучение проявления максимов Дж.Лича у представителей обоих гендеров, и выделение специфических характеристик каждого гендера.

В качестве **объекта исследования** были выбраны речевые акты вежливости в процессе общения английского и узбекского языков.

Предметом исследования являются когнитивные, лингвокультурологические и гендерные особенности речевых актов вежливости в процессе общения между английским и узбекским языками.

Методы исследования. В диссертации использованы методы сравнения и логического обобщения, описательный, межкультурно-сравнительный, этимологический, когнитивно-концептуальный, компонентный, аналитический и статистический методы анализа.

Научная новизна исследования:

доказано параллельное формирование гендерных особенностей речевых актов вежливости в английском и узбекском языках под влиянием генетико-культурных, социально-исторических, лингвокультурных факторов, национального менталитета, мировоззрения, психики, убеждения, специфических традиций и обычаев, мышления;

выявлено выражение максимы вежливости в процессе общения в английском и узбекском языках, выявлена гендерная связь этого выражения и условия выражения, в частности, доказана прямая связь максимы скромности в английском языке с двумя стратегиями (примитизация и объективация) и проявление этих аспектов в определенном эмспериенциальном контексте;

в сравниваемых языках установлено, что гендерный представитель иллокутивного акта имеет большую роль при выражении вежливости, в частности, комплиментов и похвал, женщины оптимистично (позитивно) относятся к похвале и комплиментам, направленным на иллокутивные акты, мужчины безразличны к таким комплиментам, причем с подозрением относятся к комплиментам, превышающим норму, и они являются первичными факторами национальной культуры народа;

аргументировано, что скромность, свойственная женскому гендеру в узбекских лингвосоциальных группах, основана на преобладание у них максимы согласия (особенно по отношению к мужскому гендеру), а практическое отсутствие субординационных отношений между мужчинами

и женщинами в англоязычных лингвосоциальных группах указывает на косвенный характер максимы согласия.

Практические результаты исследования состоит из:

путем семантического, синтаксического и лексического анализа рассматриваемого речевого элемента в контексте речи в рамках определенного языка (английского и узбекского) разработаны методы оценки его эмоционального характера и методы первичной гендерной идентификации;

посредством анализа примеров из дискурсивных контекстов определены особенности речевого (и отчасти неверbalного) действия в культурных группах английского и узбекского языков, сходства и различия между ними, принадлежность к тому или иному гендеру речевого характера, способы выражения мужской и женской речи;

социальный эксперимент, проведенный в рамках докторской диссертационной работы, описывает устоявшиеся в современном узбекском обществе общие представления о стереотипах речевого этикета, характерных для обоих гендеров;

сопоставительный анализ Дж. Лича, сосредоточенный на специфике иллокутивного выражения максимы вежливости в гендерной речи, позволил сделать определенные выводы о характерных характеристиках поведения вежливости в гендерах для обеих языковых культур.

Достоверность результатов исследования объясняется четкостью постановки проблемы, конкретностью границ ее изучения, обоснованностью с помощью методов сравнения, логического обобщения, описательного, межкультурно-сравнительного, этимологического, когнитивно-концептуального, компонентного, аналитического и статистического методов анализа, внедрением теоретических идей и выводов в практику, подтверждением полученных результатов компетентными организациями. Теоретические данные и практические материалы получены из достоверных научных источников.

Научная и практическая значимость результатов исследования.

Научная значимость результатов исследования заключается в том, что язык и речевая культура, речевые акты, гендерная значимость предмета речевого акта определяются перспективой исследования в рамках когнитивно-прагматических направлений современной науки и могут быть использованы в качестве научного источника для уточнения исследований, проведенных по гендерным характеристикам вежливости.

Практические результаты исследования объясняются применением материалов исследования в системе высшего и средне специального образования при преподавании дисциплин «Лексикология», «Сравнительная типология», «Сравнительное языкознание», «Лингвокультурология», «Теоретическая грамматика», проведении самостоятельных научных исследований, а также в организации специальных курсов, при создании учебных пособий, учебников, комплексов, составлении двуязычных тематических разговорников.

Внедрение результатов исследования. На основе научных результатов, полученных при исследовании гендерных особенностей речевых актов вежливости в английском и узбекском языках:

Выводы по параллельному формированию гендерных особенностей речевых актов вежливости в английском и узбекском языках под влиянием генетико-культурных, социально-исторических, лингвокультурных факторов, национального менталитета, мировоззрения, психики, убеждения, специфических традиций и обычаев, мышления были использованы при реализации фундаментального научного проекта F1-ХТ-0019919 «Узбекская мифология и ее роль в развитии художественного мышления», выполненном в 2012-2016 гг. в Наваинском Педагогическом институте Республики Узбекистан (справка №88-87-2382/04 от 24.06.2022г.). В результате нормы речевой этики в языковых и социокультурных группах, основанные на сформировавшихся в этих культурных группах стереотипах, социальных стереотипах (стереотипных взглядах), служили для оценки различных социальных процессов, происходящих в лингвокультурных группах, а правила речевого этикета обоих гендеров, относящихся к социокультурным группам английского и узбекского языков для научного обоснования сведений о стереотипах;

Результаты и заключения данной диссертации по выражению максимы вежливости в процессе общения в английском и узбекском языках, гендерной зависимости этого выражения и условия выражения, в частности, прямой зависимости максимы скромности в английском языке с двумя стратегиями (примитизация и объективация) были использованы в рамках инновационного исследовательского проекта Бухарского государственного медицинского института на 2018-2021 годы 598399 -EPP-1-2018-1-IT-EPPKA2-CBHE-JP raqamli “CHILDCA-Improvement of children care teaching as a template for modernising postgraduate medical education in Central Asia”(Справка № 05/2587 от 4 августа 2021 года Бухарского государственного медицинского института). В результате это послужило основой для расширения базы знаний участников проекта и экспертов об особенностях коммуникативно-языковых единиц, используемых в английском и узбекском языках;

Выводы и заключения о роли гендерного представителя иллокутивного акта при выражении вежливости, в частности, комплиментов и похвал, об оптимистичном (позитивном) отношении женщины к похвале и комплиментам, направленным на иллокутивные акты, о безразличности мужчин к таким комплиментам, причем о подозрительном отношении к комплиментам, превышающим норму были использованы при подготовке передач “Тил – миллат кўзгуси”, “Ассалом, Бухоро”, “Саккизинчи мўжиза” телерадиокомпании Бухарской областной телерадиокомпании(справка Бухарской областной телерадиокомпании № 1/4 от 7 января 2022 года).

Данные телерадиопередачи послужили формированию представления о языке как главном индикаторе культуры у населения, созданию языковой базы для популяризации узбекского языка и культуры в международном масштабе.

Апробация результатов исследования. Результаты данного исследования были обсуждены на 9 научно-практических конференциях, из них 6 республиканских и 3 зарубежных.

Публикация результатов исследования. По теме исследования опубликовано 24 научных работ, в том числе 15 научных статей в изданиях, включенных в перечень Высшей аттестационной комиссии республики Узбекистан, из них 3 в республиканских и 12 в зарубежных журналах.

Структура и объем исследования. Диссертация состоит из введения, трех основных глав, заключения, списка использованной литературы, а общий объем составляет 140 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обоснованы актуальность и необходимость диссертации, соответствие исследований приоритетам развития науки и технологий республики, степень изученности проблемы, цель и задачи исследования, объект и предмет исследования, научная и практическая значимость полученных результатов, основные понятия темы исследования, их словарное значение, социальная значимость исследований и внедрение результатов исследований в практику, опубликованные работы, также представлена информация о структуре диссертации.

Первая глава диссертации под названием **«Проблема речевых актов и гендерного исследования в современном языкоизнании»** состоит из трех параграфов (и заключительного параграфа). Первый параграф главы называется «Теория речевых актов и принцип вежливости» и в нем рассказывается об основных понятиях и принципах теории речевых актов и о природе речи как лингвосоциального явления.

В последние годы выполнен ряд научных исследований в рамках теории речевого акта. В частности, М. Халлидей⁶ подчеркивает речевой акт как выбор одной из взаимосвязанных альтернатив на основе семантического потенциала языка.

По мнению И.М.Кобозевой, теорию речевого акта можно рассматривать как один из способов описания деятельности природы языка. Субъекты теории речевых актов понимают речевой акт в рамках социального воздействия как «...способ человека к достижению определенной социальной цели...».⁷ Этот процесс осуществляется посредством иллокутивного акта по направлению к коммуникативной цели (намерению); рассматривается как

⁶М. Холлидей - Язык науки - Bloomsbury Academic, 2006 г., ISBN 9780826488275 , стр. 22.

⁷Кобозева И.М. Лингвистическая семантика, М., 2000, стр. 32-38.

единица нормативного социально-речевого поведения в определенных pragmaticических ситуациях.

Ряд лингвистов-исследователей несколько пессимистично относятся к возможности установления критериев классификации речевых актов по их типу. Например, Дж. Лич и Дж. Томас утверждают, что ни один традиционный лингвистический критерий не может напрямую отличить команду от вопроса, хотя форма социального взаимодействия, его контекст и паралингвистические особенности могут четко различать эти два понятия⁸.

Второй параграф первой главы диссертации назывался «Гендер и вежливость». В параграфе дается научно-смысловая характеристика таких понятий, как «вежливость» и «гендер», и говорится о нормальном принципе положительного речевого акта – месте принципа вежливости в речевом акте и особенностях его выражения в речи обоих гендеров⁹. В параграфе проведен анализ предыдущих научных исследований по данной теме.

В своем «Лингвистическом атласе Персидского залива» 1998 года М.Монтгомери анализирует речевое тождество, характеристики и своеобразные стороны народов стран Персидского залива. Атлас М.Монтгомери показывает связь речи от этнического происхождения, местных обычаяев, общественного строя и т.д.¹⁰ П. Браун и М.Корделла изучали взаимосвязь между гендером и вежливостью в Мексике и Чили.^{11;12}

Первая глава, третий параграф научно-исследовательской работы посвящен связи вежливости с понятием дискурса и кратко называется «Вежливость в дискурсивном анализе». В параграфе анализируется понятие «дискурс», неразрывно связанное с вежливостью, и описываются результаты авторского научного исследования использования стратегий вежливости в контексте социальной коммуникации.

Подобно терминам «гендер» и «стереотип», термин «речь» появился относительно недавно в социальных и гуманитарных науках, но до возникновения лингвокультурологии уже использовался в рамках классической философии и ее направлений.

Хотя термин «речь» очень распространен, он еще недостаточно изучен¹³; Понятие «речь» расплывчато, как и понятия «язык», «общество» и «идеология»¹⁴. Ван Дейк разделяет понятие речи на два значения: речь в широком смысле — это комплексное коммуникативное событие между говорящим и слушающим, вербальное, письменное, вербальное или

⁸Томас, Дж. (1995) Значение во взаимодействии: введение в прагматику. Нью-Йорк: Longman Group Ltd., стр. 53-55.

⁹Лакофф Р. Пределы вежливости// Multilingua 8, 1990.-С.101-129.

¹⁰Монтгомери М. Множественные моды в LAGS и LAMSAS // Из стран Персидского залива и за их пределами: наследие Ли Петерсона и LJAGS.- Монтгомери и Наннелли (ред.). Таскалуза: Университет Алабамы, 1998. - С. 90-122.

¹¹Браун П. Гендер, вежливость и конфронтация в Тенеджапе. - Процесс дискурса, 13 (1), 1990. - С. 123-141.

¹²Корделла М. Испаноязычные извинения на английском языке: межкультурное прагматическое исследование // Австралийское обозрение прикладной лингвистики, 14 (12), 1991.- С.115-138.

¹³В.В. Красных. Виртуальная реальность или реальная виртуальность// М., 1998, с. 44-45.

¹⁴Теун А. ван Дейк - «Дискурс и власть» - Librocom, 2013, 48 стр.

невербальное, то есть с помощью других средств общения, речь в узком смысле есть устный способ общения и продукт общественного общения, выраженный в письменной или устной форме.

В «Лингвистическом энциклопедическом словаре» экстралингвистическое значение речи указывается как признак, отличающий ее от текста. Речь изучается вместе со связанными с ней функциональными формами (репортажи, интервью, экзаменационные беседы, брифинги, житейские беседы и т. д.)¹⁵.

Среди принципов вежливости одним из важнейших является принцип не перебивание речи собеседника. Это явление является фундаментальным и не требует научных исследований; но особый научный интерес представляет мягкая сегментация речи говорящего. Прерывание речи оратора трактуется как проявление неуважения к нему¹⁶; утверждает, что когда речь оратора прерывается, нарушается его право на выражение своего мнения¹⁷.

Резкая смена темы общения (речи) также считается перебиванием слова, поскольку один из собеседников (говорящий) не предупреждает об этом слушающего перед резкой сменой темы общения. Аналогичным образом слушатель может сегментировать речь говорящего, и в этом случае он должен начать сегментировать речь¹⁸.

Вторая глава диссертации называется «Характеристика речевых гендерных стереотипов», а ее первый параграф посвящен анализу темы «Гендерные стереотипы и выражение речевых гендерных поведений». Американский публицист У. Липпманн ввел в науку термин «стереотип» в начале XIX века. В своей монографии «Общественное мнение» он констатирует, что объективной реальности не существует и что человек всегда стремится упростить ее (действительность) следующим образом: «существует предположение, что человек не опирается в своих действиях на объективные знания или умозаключения, а на своих внутренних переживаниях или впечатлениях, полученных от кого-то другого»¹⁹. Как упомянул С.А. Ромашко, У. Липпман расширил смысловое значение слова «стереотип», то есть: к смысловым значениям слов «стереотип», «повторность» и «постоянство» добавились значения «простота» и «оценка»²⁰.

Лингвистические исследования рассматривают стереотипы как предположения человеческого разума. В частности, концепция В.Н. Телия

¹⁵Лингвистический энциклопедический словарь - М., 1996 - 2 главы 255 с.

¹⁶Таннен Д. Вы просто не понимаете: женщины и мужчины в разговоре. - Нью-Йорк: Уильям Морроу, 1995. стр. 32.

¹⁷Беннетт А. Перерывы и процессы прерывания. - Том. 4. - 1981. - С. 183-199.

¹⁸Мюррей С. К модели методов распознавания прерываний участников // Язык в обществе. – Т. 13. -1985. - стр. 27

¹⁹Уолтер Липпман. Общественное мнение. - М.: Институт фонда "Общественное мнение", 2004. - 384 с.

²⁰Э. Л. Вилинбахова. Стереотипизация и лингвистика: объект и инструмент исследования. //Проблемный язык: Сборник научных статей по материалам Первой конференции-школы "Проблемный язык: взгляд молодых ученых".- М., 2012. С. 19-28.

направлена на исследование стереотипов в конкретных случаях и основана на культурно-лингвистической основе²¹.

В классической литературе понятие «стереотип» используется для описания объекта, имеющего повторяющийся, стереотипный и неизменный характер. В частности, понятие «классический» (классическое произведение, классический художественный герой и т. д.) в литературоведении формирует художественный стереотип. Например, в образе Кумуш в романе А. Кадири «Минувшие дни» можно увидеть манеры и речевые стереотипы, характерные для женского пола узбекских социальных групп начала XX века:

Қутидор қизини кузатди:

— *Тузикмисан, қизим?*

— *Йўқ, отажон, бошим ҳамон оғриб турадир.*

Қутидор қизининг пешонасини ушлади:

— *Эй-ҳа, Кумуш, ҳали иссигинг бор, — деди.*²²

В приведенном выше отрывке из романа Кадири, в простой на первый взгляд реплике образа Кумуша, можно увидеть характерные для женщин речевые гендерные признаки: уменьшительно-ласкательный аффиксоид «-жон» используется для речевого гендерного признака женщины. Применение таких уменьшительно-ласкательных лексем к гендерной характеристике мужской речи почти чуждо. Наоборот, речь мужского гендера характеризуется грубостью, резкостью и бесспорностью.

Следующие параграфы второй главы диссертации - это соответственно «Описание мужских речевых характеров» и «Проявление женских речевых характеров», и в этих параграфах анализируются речевые характеристики мужского и женского гендера, принадлежащие к английской и узбекской языковым культурам. В частности, представлен опрос, проведенный в рамках этих двух пунктов, и его результаты.

Э.И. Горошко поручил группе мужчин в возрасте от 25 до 35 лет написать эссе на заданную тему в рамках своего исследования речевого характера мужчин. В своей речи мужчины широко используют цитаты, прецедентные тексты и фразеологию, а не эмоциональные средства, чтобы усилить ее воздействие и иллюктивную силу. Например:

— “Where is Mark?”

— “This is a great mystery...”

В процитированном отрывке диалога спрашивающий спрашивает, где находится субъект интереса (Марк); В ответ на его вопрос через отрывок из Библии респондент (мужчина) заявил, что не знает, где находится субъект. Или:

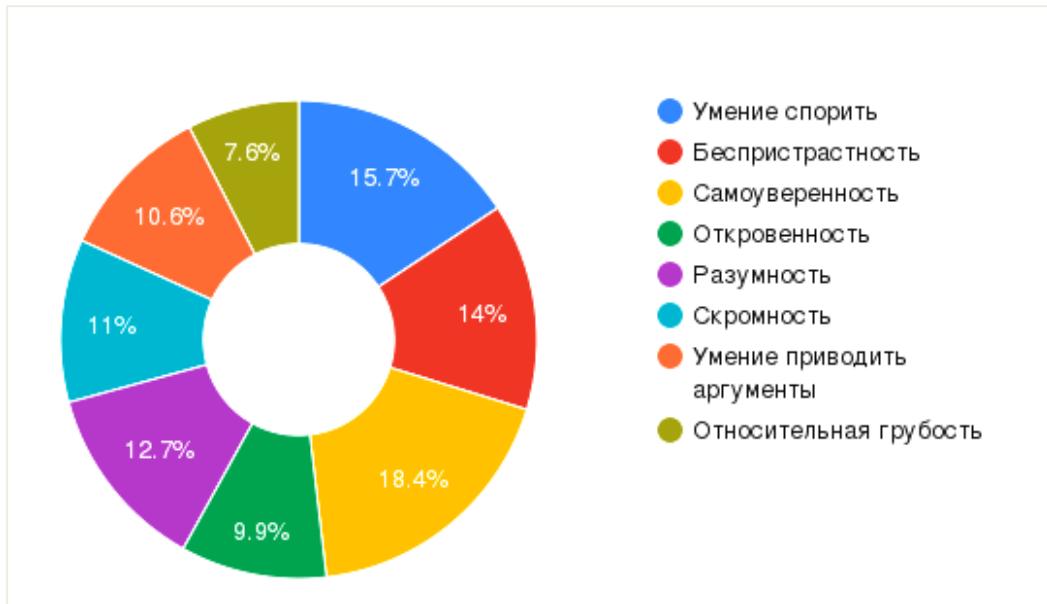
“— Сенга машинага юкни ортиб, уйимгача вақтида олиб боришни тайинладим. Сен эса қовун тушурдинг”.

²¹ Телия В.Н. Русская фразеология: Семантический, pragматический и лингвистический аспекты. М., 1996.- 44 с.

²² Абдулла Кодирий. «Ўткан кунлар» – «ШАРҚ» НМАК, 2014,Б.89.

В рамках диссертационной работы было проведено специальное обследование. Опрос проводился среди 199 мужчин среднего возраста из разных социальных групп, и каждому респонденту было предложено назвать самую важную, по его мнению, гендерную характеристику мужчины.

Таблица 1. Результаты опросника характеристик, проведенного среди мужчин



Умение спорить, беспристрастность и уверенность в себе являются важнейшими характеристиками мужчин узбекских культурных социальных групп. На основе таких характеристик формируются стереотипы мужского гендера социальной группы (и вытекающие из них речевые стереотипы).

Дж. Лакофф пишет в книге «Язык и роль женщины в нем»: «Манеры женщин среднего класса основаны на социальных стереотипах. В обществе женщинам часто прививают правила этикета, и благодаря этому они формируются в соответствии со стереотипами женского этикета²³.

Речь женщины зависит от личности адресата и его возраста. Естественно, женщина, которая старше мужчины на несколько десятков лет, не выражает покорности или застенчивости по отношению к нему. Наоборот, когда речь пожилой женщины обращена к более молодому мужчине (или даже женщине), речь может иметь дидактико-воспитательный тон:

“Болам, болагинам, ялқов бўлма. Ишларингни битириб келгин”

“Хўп бўлади, бувижсон”

В приведенном примере женская речь, хотя элементы вежливости и ласки, характерные для женской гендерной речи, очевидны, отсутствуют элементы покорности или застенчивости. Наоборот, женщина увещевает внука, соблюдая при этом принципы вежливости. Отсюда следует, что собственно речевые характеристики женщины неразрывно связаны с адресатом речи²⁴.

²³Лакофф Р. Язык и место женщины. - Нью-Йорк: Harper & Row, 1975. - 322 стр.

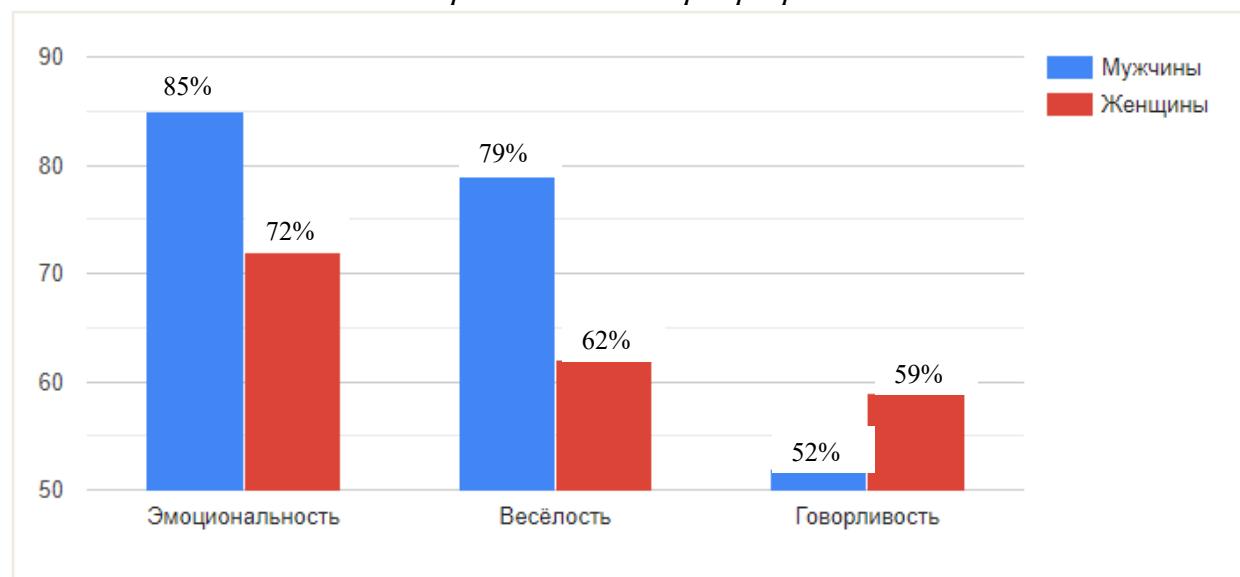
²⁴М. Ч. Чутпулатов. «Гендерная лингвистика: Узбекская мужская и женская речь» Т., УДК 811.512.133–55

Таблица 2. Сравнительная таблица результатов социального эксперимента

№		<i>Мужчины</i>	<i>Женщины</i>
1	Самоуверенность	78%	42%
2	Логичность	65%	35%
3	Беспрестрастность	60%	35%
4	Умение спорить	59%	45%
5	Использование терминов в речи	40%	0%
6	Склонность высказывать мнение против мнения собеседника	49%	48%
7	Неразговорчивость	47%	40%
8	Основание речи на доказательствах	35%	31%
9	Вежливость	22%	55%
10	Безмолвие	0%	24%
11	Грубость	5%	31%

Помимо перечисленных выше речевых характеристик, участники социального эксперимента также обращали внимание на красноречие диктора, умение использовать в своей речи термины, склонность высказывать свое мнение против мнения собеседника, неразговорчивость, и умение сохранять молчание в разговоре, то есть не прерывать речь собеседника. Эти показатели также учитывались при составлении статистической справки.

Рисунок 2.2. Сравнительная диаграмма результатов 2 части социального эксперимента в параграфе 2.4



Заключительная, третья глава диссертации называлась «**Реализация максим вежливости на английском и узбекском языках**». В этой главе в процессе общения на английском и узбекском языках обсуждаются отражение, выражение и вербализация введенных Дж.Личем в науку максим вежливости. В частности, первый параграф главы посвящен анализу характеристики максимы щедрости в английском и узбекском языках.

Принцип вежливости Дж. Лича, сформулированный в современной социолингвистике, полагается на «Постулаты вежливости Лича» («максимы»). Слово «максима» — это латинское слово, означающее «высший принцип»; Смыслоное значение термина «максима» означает «моральное правило, обязывающее к акту (действию)». В частности, этот термин употребляется в этом значении в рамках моральной философии²⁵.

Выражение максимы великодушия в английской речи (диалоге) проявляется в «облегчении» участия собеседника в диалоге:

“We could have a videocall with you. But since you don't have such an opportunity, i'll be at yours tomorrow, regardless my plans. I promise”

Выражение максимы великодушия в речи женщин, принадлежащих к англоязычным лингвосоциальным группам, характеризуется демонстрацией собеседнику того, что его (собеседника) интересы являются наиболее важными для говорящего (в данном случае для женщины)²⁶. При этом максима великодушия может выражаться как в вербальных, так и в невербальных действиях. Например:

“Take a rest, you are tired. I'll clean the room” (“Дамингизни олиб туриң, сиз чарчадингиз. Мен хонани үзим йигиштираман”).

Среди максим Дж.Лича максима согласия характеризуется полным отсутствием противоречия и несогласия в процессе общения (речи). Принцип максимы согласия можно выразить так: «*Минимизировать взаимное неудовольствие в общении с другими; попытаться укрепить взаимопонимание и согласие*»²⁷. В речи, выраженной максимой согласия, совершенно нет места спорам, протестам и жалобам. В частности, в своем научном руководстве «Прагматика и дискурс» Дж. Каттинг констатирует, что «главной иллютивной целью речи, построенной по максиме согласия, является достижение компромисса с адресатом, то есть обоюдного согласия и согласия»²⁸.

Максима согласия в мужской речи и ее выражение сложнее, чем в женской речи. Исходя из общепринятых нравственных стереотипов о характере мужского гендера, можно сделать вывод, что мужчинам свойственны вступать в спор, доказывание и подкрепление своей точки зрения доказательствами, бескомпромиссность (см. п. 2.4, результаты социального опыта). Максима согласия носит дипломатический характер, но может не соответствовать характеру мужского гендера. Конечно, в рамках субординационных отношений (например, мужчина-рабочий с мужчиной-начальником) мужчина также может быть вынужден выражать максимы согласия в рамках этих отношений, например:

²⁵Викулова Л. ГРАММ. , Шарунов А И. Базовая теория общения: Практ. М. : АСТ МОСКВА: Восток - Запад, 2008. С. 120-121.

²⁶Томас, Дж. (1995) Значение во взаимодействии: введение в прагматику. Нью-Йорк: Longman Group Ltd., стр. 28.

²⁷Пиявка Г. Принципы прагматики. Лондон, Нью-Йорк: Longman Group Ltd., 1983; 185 стр.

²⁸Каттинг, Дж. (2002) Прагматика и дискурс. Лондон: Routledge., стр. 119.

“— Ўртоқ прaporщик, сизнинг хизмат машинанигиздан фойдаланиб турдим. Умид қиламанки, бу режсаларингизга халақит бермади

— Асло йўқ, ўртоқ майор, хизмат машинамидан фойдаланиб туришингизга ҳеч қарши эмасман!”²⁹

Вербализация максими симпатии в процессе общения на английском и узбекском языках Дж. Лича³⁰“Сделай комплименты!” характеризуется восклицанием.

Толковый словарь узбекского языка трактует слово «симпатия» следующим образом: «Симпатия — это ... положительное отношение к человеку или предмету...»³¹. Максима симпатия это одна из максим Дж. Лича и один из факторов, формирующих вежливость в характере социального субъекта. Максима симпатии – это максима доброжелательности, основанная на выражении комплиментов и похвал в адрес собеседника.

В женской речи максима симпатии может быть выражена в разных речевых ситуациях. Элементы симпатии в речи женщины не всегда свидетельствуют о наличии у нее каких-то чувств к адресату (особенно, когда адресат относится к мужскому гендеру). В частности, симпатия может появиться у человека с первых секунд общения; симпатия имеет более легкий и поверхностный характер (но может служить основой и исходным пунктом для таких чувств), чем чувства с более сильным и глубоким эмоциональным оттенком (например, влюбленность). Женщина может выразить симпатию своему собеседнику (независимо от его гендера - автор) даже в случаях общего интереса и одной темы разговора:

“— *Didn't know you are doing a scientifical research on Eastern culture of I-III centuries. I like your preferences!*”

Создается впечатление, что говорящий имеет представление и определенные знания о теме исследования адресата (поскольку объект речи имеет узкую научную специализацию и известен только тем, кто непосредственно в ней работает, либо тем, кто проявляет серьезный интерес к Этому). Значит, у говорящего есть темы, представляющие общий интерес с адресатом. Именно по этой причине адресат вызывал у говорящего симпатию к нему и заставлял говорящего выражать максиму симпатии в своей речи.

В речи представителей мужского гендера (и вообще в процессе общения) выражение максими симпатии имеет несколько иной характер. Оно может быть как верbalным, так и неверbalным, и его точный характер будет зависеть от речевого акта и того, кому в нем выражена максима симпатии..

Давайте рассмотрим следующую повседневную ситуацию:

“— *I will open the door for you, ma'm!*

— *Thank you!*

— *Not at all! By the way, this hat suits you really good!*”

— *Thanks for a compliment!*

²⁹ М. Мельниченко. «Советский анекдот (Указатель сюжетов)»// РИ 2005,Б. 299.

³⁰Пиявка Г. Принципы прагматики. Лондон, Нью-Йорк: Longman Group Ltd., 1983; 185 стр.

³¹Толковый словарь узбекского языка - А. Мадвалиев т.о. – О'МЭ, Т., 2006-2008 гг., стр. 507.

Сначала по правилам этикета мужчина открывает дверь перед женщиной и выражает ей невербальную симпатию. Во-вторых, когда женщина выражала ему свою благодарность, он (мужчина) в своей речи выражал максиму симпатии к женщине, то есть делал ей комплимент.

Третья глава диссертации посвящена языковым особенностям максимы скромности в английской и узбекской речи, относящейся к мужскому и женскому гендеру. Человек, выражающий в своей речи максиму скромности, не стремится доказать свою правоту, не хвалит себя, не становится спорщиком и смирен в общении³². Л.А. Азанбаева в своей монографии «Принцип вежливости в рамках английского диалога» определяет скромность как «сведение к минимуму комплиментов, благодарностей, предложений или просьб говорящего» и пишет, что «...максима скромности есть искусственное обесценивание достоинств и положительных сторон адресата»³³.

Максима скромности выражается в компромиссе в ходе общения - эта черта в мужской речи может быть обнаружена лишь тогда, когда того требует определенная социальная ситуация. В частности, мужчины проявляют максиму скромности в своей речи в рамках субординационных (вертикальных) отношений.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. «Иллокативное действие» - социолингвистическое понятие, имеющее четкое определение. В рамках иллокутивного акта посредством речи раскрывается наиболее актуальный объект исследования данной диссертационной работы - процесс первичной идентификации (уточнения) «социального пола» говорящего, т.е. гендера. В то же время определение термина «дискурс» до сих пор до конца не сформулировано лингвистами, в первую очередь из-за сложности семантики этого слова.

Когда иллокутивный акт направлен на выражение вежливости, в частности, комплиментов и похвал, установлено, что большое значение имеет его гендерный представитель. В частности, женщины оптимистично (положительно) смотрят на похвалы и комплименты в свой адрес в иллокутивных актах, а мужчины равнодушны к таким похвалам и комплиментам и, более того, с подозрением относятся к комплиментам, превышающим норму.

2. Предположения и представления, взгляды и представления об обоих гендерах в некоторой степени основаны на стереотипах. На основе верbalных гендерных стереотипов можно произвести первичную примитивную (простую) гендерную идентификацию человека. Речевые гендерные стереотипы, как и другие стереотипы, не всегда объективны. Поэтому среди средств гендерной идентификации речевые гендерные стереотипы можно рассматривать лишь как средство частной идентификации.

³²Р.А. Газизов - "Способы реализации максимы скромности в немецкой и русской лингвокультурах" - "Доклады Башкирского университета", 2017. Том 2, № 3, стр. 459-464.

³³Азанбаева Л. А. Принцип вежливости в английском диалоге: Монография. Уфа: РИО БашГУ, 2005.

3. Результаты социальных экспериментов, проведенных в главе II, показали, что стереотипные взгляды (гипотезы) также зависят от пола. Были выявлены сформировавшиеся в социальных группах стереотипы о вербальных (как и невербальных) характерах мужчин и женщин порождают соответствующие взгляды представителей данной социальной группы.

4. Гендерные характеристики иллокутивного акта (речевого акта) в рамках английского и узбекского языков определялись на основе исследования вежливости и форм ее выражения в обоих языках на примерах художественных произведений, диалогов и цитат из повседневной жизни.

5. На основании исследования, проведенного в рамках наиболее распространенных максим Дж. Лича в английском и узбекском языках, сделан вывод о том, что максима великодушия имеет практически одинаковую форму выражения и смысловую структуру в обоих языках.

6. Скромность, свойственная женскому гендеру в узбекских лингвосоциальных группах, заставляет их почти всегда (особенно по отношению к мужскому гендеру) выражать максиму согласия. Тот факт, что между мужчинами и женщинами в английских социальных группах почти нет субординационных отношений, привел автора к выводу, что максима согласия в английских лингвосоциальных группах имеет косвенный характер.

7. Определено, что максима симпатии имеет особый характер в иллокутивных актах как в английской, так и в узбекской языковых группах, в том числе при анализе конкретных случаев типа примеров. Выявлено, что речевое выражение максимы симпатии в лингвосоциальных группах узбекского языка имеет широкое значение и в основном проявляется в контексте речевого акта, требующего положительного обращения и отношения к собеседнику (субъекту иллокутивного акта), в то время как речевое выражение максимы симпатии в английском языке чаще всего относится лишь к комплименту собеседнику.

8. Точно так же отличается и выражение максимы скромности в коммуникативных процессах в англоязычных и узбекских лингвосоциальных группах. Характерная для узбекских лингвосоциальных групп покорность (субordination) показала, что с этим краем тесно связана максима скромности, в то время как в англоязычных лингвосоциальных группах было установлено, что максима скромности проявляется лишь в выражении говорящим уважения к субъекту иллокутивного акта, либо характеризующие стремление к поддержанию субординационных отношений.

**SCIENTIFIC COUNCIL DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 AWARDING
SCIENTIFIC DEGREES AT BUKHARA STATE UNIVERSITY**
BUKHARA STATE UNIVERSITY

DJALILOVA ZARNIGOR OBIDOVNA

**GENDER STEREOTYPES OF POLITE SPEECH BEHAVIOUR IN ENGLISH
AND UZBEK LANGUAGES**

10.00.06 – Comparative literary criticism, contrastive linguistics and translation studies

**DISSERTATION ABSTRACT
for a Doctor of Philosophy scientific degree (PhD) in PHILOLOGY**

Bukhara – 2023

The theme of the dissertation for a Doctor of Philosophy (PhD) was registered under No. B2022.1.PhD/Fil2245 by the Supreme Attestation Commission.

The dissertation has been accomplished at Bukhara State University.

The dissertation abstract in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) has been placed on the website of the Scientific Council (www.buxdu.uz) and «Ziyonet» Information-educational portal (www.ziyonet.uz).

Scientific advisor:	Rasulov Zubaydullo Izomovich Doctor of Science in Philology, Associate Professor
Official opponents:	Akhmedov Oybek Saporbaevich Doctor of Science in Philology, Professor
	Safarov Shakhriyor Safarovich Doctor of Science in Philology, Professor
Leading organization:	Samarkand State University

The dissertation defense will be held on “15” July 2023 at 11⁰⁰ at the meeting of the Scientific Council DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 awarding scientific degrees at Bukhara State University (Address: 200118, Bukhara, M.Iqbol street, 11. Phone: (0365) 221-29-14; Fax: (0365) 221-27-57; e-mail: buxdu_rektor@buxdu.uz).

The dissertation is available at the Information-resource center of Bukhara State University, (registration number 315). Address: 200118, Bukhara, M.Iqbol street, 11. Phone: (0365) 221-25-87

The dissertation abstract is distributed on “03” July 2023.

(Mailing report № 23-23 on “03” July 2023).



D.S.Uraeva

Chairperson of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Science in Philology, Professor

F.M.Khajieva

Scientific Secretary of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Science in Philology, Associate Professor

M.M.Juraeva

Chairperson of the Scientific Seminar under Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Science in Philology, Professor

INTRODUCTION (PhD thesis annotation)

The aim of the research work is to determine the general and specific aspects of the gender characteristics of speech acts of politeness in English and Uzbek languages.

The object of the research work is the speech acts of politeness in the process of communication of English and Uzbek languages.

The scientific novelty of the research work is as follows:

it has been proved the parallel formation of gender characteristics of speech acts of politeness in English and Uzbek languages under the influence of genetic-cultural, socio-historical, linguo-cultural factors, national mentality, worldview, psyche, beliefs, specific traditions and customs;

it has been revealed that the expression of the maxim of politeness in the process of communication in English and Uzbek, the gender relationship of this expression and the conditions of expression, in particular, the direct connection of the maxim of modesty in English with two strategies (primitization and objectification) and the manifestation of these aspects in a certain experiential context;

it has been determined that the gender representative of the illocutionary act plays a large role in expressing politeness, in particular, compliments and praises, women are optimistic (positive) about praise and compliments directed at illocutionary acts, men are indifferent to such compliments, and are suspicious of compliments that exceed the norm, and they are the primary factors of the national culture of the people;

it has been stated the modesty inherent in the female gender in Uzbek linguo-social groups is based on the predominance of the maxim of consent among them (especially in relation to the male gender), and the practical absence of subordinate relations between men and women in the English-speaking linguo-social groups indicates the indirect nature of the maxim of consent.

The implementation of the research results. Based on scientific results obtained in the study of gender characteristics of speech acts of politeness in English and Uzbek:

the conclusions of the dissertation on the parallel formation of gender characteristics of speech acts of politeness in the English and Uzbek languages under the influence of genetic, cultural, socio-historical, linguistic and cultural factors, national mentality, worldview, psyche, beliefs, specific traditions and customs, thinking were used in the implementation of the fundamental scientific project F1 -XT-0019919 "Uzbek mythology and its role in the development of artistic thinking" at the Navai State Pedagogical Institute were completed in 2012-2016 (Navai State Pedagogical Institute reference No. 88-87-2382 / 04 dated June 24, 2022). As a result, the norms of speech ethics in linguistic and sociocultural groups, based on stereotypes, social stereotypes (stereotypical views) formed in these cultural groups, served to assess various social processes occurring in linguocultural groups, and the rules of speech etiquette of both genders belonging

to sociocultural groups English and Uzbek languages for scientific substantiation of information about stereotypes;

the results and conclusions of this dissertation on the expression of the maxim of politeness in the process of communication in English and Uzbek, the gender dependence of this expression and the conditions of expression, in particular, the direct dependence of the maxim of modesty in English with two strategies (primitization and objectification) were used as part of an innovative research project of the Bukhara State Medical Institute for 2018-2021 598399 -EPP-1-2018-1-IT-EPPKA2-CBHE-JP raqamli "CHILDCA-Improvement of children care teaching as a template for modernising postgraduate medical education in Central Asia" (Bukhara State Medical Institute Reference No. 05/2587 dated August 4, 2021). As a result, this served as the basis for expanding the knowledge base of the project participants and experts about the features of the communicative language units used in the English and Uzbek languages;

the conclusions of the dissertation about the role of the gender representative of the illocutionary act in expressing politeness, in particular, compliments and praises, about the optimistic (positive) attitude of a woman to praise and compliments aimed at illocutionary acts, about the indifference of men to such compliments, and about a suspicious attitude towards compliments exceeding the norm were used in the preparation of the programs "Til - millat kuzgusi", "Assalom, Bukhoro", "Sakkizinchi muzhiza" of the TV and radio company of the Bukhara Regional TV and Radio Company (Bukhara Regional TV and Radio Company reference No. 1/4 dated January 7, 2022). As a result, these studies served to enrich the scenario of programs aimed at promoting the national and spiritual heritage.

The outline of the thesis. The dissertation consists of introduction, three chapters, conclusion, and the list of used literature, with a total volume of 140 pages.

E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I bo'lim (I часть; Part I)

1. Djalilova Z.O. Gender issues in foreign theoretical linguistics: Concerning the history of the issue // JournalNX – A Multidisciplinary Peer Reviewed Journal. ISSN №2581-4230, Volume 7, Issue 6. – June 2021. – P. 246-251. (Impact Factor SJIF-8.0)
2. Djalilova Z.O. Speech behaviour and its gender specificity on the basis of the main English language variants // Middle European Scientific Bulletin. ISSN №2694-9970, Volume 22. – March 2022, – P. 199-205. (Impact Factor SJIF-6.9)
3. Djalilova Z.O. Gender differentiation of masculine and feminine verbalization // European International Journal of Multidisciplinary Research and Management Studies. ISSN №2750-8587, – May 2022, Volume 2, Issue 5. – P. 59-65. (Impact Factor SJIF-6.9)
4. Djalilova Z.O. Distinctive features of male and female oral speech in modern English // International journal of literature and languages. ISSN №2771-2834, – 2022. - 2(10). – P. 14-21. (Impact Factor SJIF-6.9)
5. Djalilova Z. O. A discursive turn in the theory of linguistic politeness: to the formation of the theory of linguistic impoliteness // International Journal Of Literature And Languages. ISSN №2771-2834, – 2023. – T. 3. – №. 02. – P. 15-23. (Impact Factor SJIF-6.9)
6. Djalilova Z.O. Gender-determined differences in the speech of literary characters // Eurasian journal of academic research. ISSN №2181-2020, – 2022. – 2(12). – P. 210–216. (Impact Factor SJIF-6.7)
7. Djalilova Z.O. Gender element of speech behavior from the position of text organization mechanisms // Eurasian journal of academic research. ISSN №2181-2020, – 2022. – 2(13). – P. 274-281. (Impact Factor SJIF-6.7)
8. Djalilova Z.O. Comparative analysis of Uzbek Men's and Women's Speech Through the Prism of Gender linguistics // Central Asian Journal of Literature, Philosophy and culture. ISSN №2660-6828, Volume 2, – No. 2. – 2021. – P. 22-26. (Impact Factor SJIF-6.7)
9. Djalilova Z.O. The main concepts of politeness in modern linguopragmatics: the politeness principle by Dj. Leech // International journal of pedagogics. ISSN №2771-2281, – 2022. – 2(11). – P. 15-20. (Impact Factor SJIF-6.6)
10. Djalilova Z.O. A Speech Etiquette Formula for the Gender Communication Strategy. American Journal of Social and Humanitarian Research. ISSN №2690-9626, – 2022. – 3(10), – P. 44-50. (Impact Factor SJIF-6.6)
11. Djalilova Z.O. Gender speech behaviour in the context of the socio-linguistic factor // Web of Scientist: International Scientific Research Journal (WoS). ISSN №2776-0979, Volume 3, Issue 6. – June 2022. – P. 190-198 (Impact Factor SJIF-6.5)

12. Djalilova Z.O. Studies on gender linguistics in the field of Uzbek language // Academic research in education sciences. ISSN №2181-1385 Volume 2, Issue 3. – 2021. – P. 391-397. (Impact Factor SJIF-5.7)
13. Джалилова, З.О. Нутқ ҳаракатларида хушмуомалаликнинг гендер хусусиятлари // Сўз санъати ҳалқаро журнили. ISSN №2181-9297, – Тошкент, 2022. – №5(5). –1-сон. – Б. 4-9. (10.00.00; №31)
14. Djalilova Z.O. The linguistic impact of gender factor on speech conduct // Хоразм Маъмун Академияси. – Хоразм, 2021. – №11. – Б. 318-321. (10.00.00; №21)
15. Джалилова З.О. Гендерный элемент речевого поведения с позиции механизмов организации текста // Научный вестник НамГУ. – Наманган, 2023. – №1. – С. 302-309. (10.00.00; №26)
16. Джалилова З.О. Сравнительное исследование узбекского мужского и женского дискурса сквозь гендерной лингвистики // Международная конференция академии наук. – Россия, 2022. – С. 37-41.
17. Djalilova Z.O. Politeness in women’s discourse in English and Uzbek Languages // Academic research in modern science, International scientific-online conference. – USA 2022. – P. 29-34.
18. Djalilova Z.O. Discursive elements and the category of politeness // Academic research in modern science, International scientific-online conference. – USA 2022. – P. 8-14.

II bo‘lim (II часть; Part II)

19. Djalilova Z.O. Gender stereotypes and their expression in speech // НавДПИ Таълим ва тарбия масалалари. – Навои, 2015. – Б. 149-153.
20. Djalilova Z.O. Gender equality is fundamental to the achievement of human rights // Zamonaviy dunyoda innovatsion tadqiqotlar: nazariya va amaliyot. Respublika ilmiy-amaliy konferensiya. – Toshkent 2022. – 14-сон. – Р. 14-17,
21. Джалилова З.О. Реализация максим вежливости в английском и узбекском диалогах // Zamonaviy dunyoda innovatsion tadqiqotlar: nazariya va amaliyot. Respublika ilmiy-amaliy konferensiya. – Toshkent 2022. – С. 22-33.
22. Джалилова З.О. (2022). Прагматический взгляд на межличностное общение // Zamonaviy dunyoda ilm-fan va texnologiya. – Toshkent 2022. – 1(7). – С. 331-336.
23. Djalilova Z.O. (2022). Gender xushmuomalalikka asoslangan iboralarning shakllanishi // Zamonaviy dunyoda innovatsion tadqiqotlar: nazariya va amaliyot. – Toshkent 2022. – 1(28). – В. 303-308.
24. Джалилова З.О. Понятие иллокуции в теории речевых актов Джона Остина // Tilning leksik-semantik tizimi, qiyosiy tipologik izlanishlar va adabiyotshunoslik muammolari. XIV Materiallar to’plami. – Buxoro, 2023. – В. 202-204.

Автореферат “Дурдона” нашриётида таҳрирдан ўтказилди ҳамда ўзбек, рус ва инглиз тилларидаги матнларнинг мослиги текширилди.

Босишга рухсат этилди: 27.06.2023 йил. Бичими 60x84 $\frac{1}{16}$, «Times New Roman» гарнитурада рақамли босма усулида босилди.
Шартли босма табоғи 2,7 Адади: 100 нусха. Буюртма №353.

Гувоҳнома АI №178. 08.12.2010.
“Садриддин Салим Бухорий” МЧЖ босмахонасида чоп этилди.
Бухоро шаҳри, М.Иқбол кўчаси, 11-уй. Тел.: 65 221-26-45

